

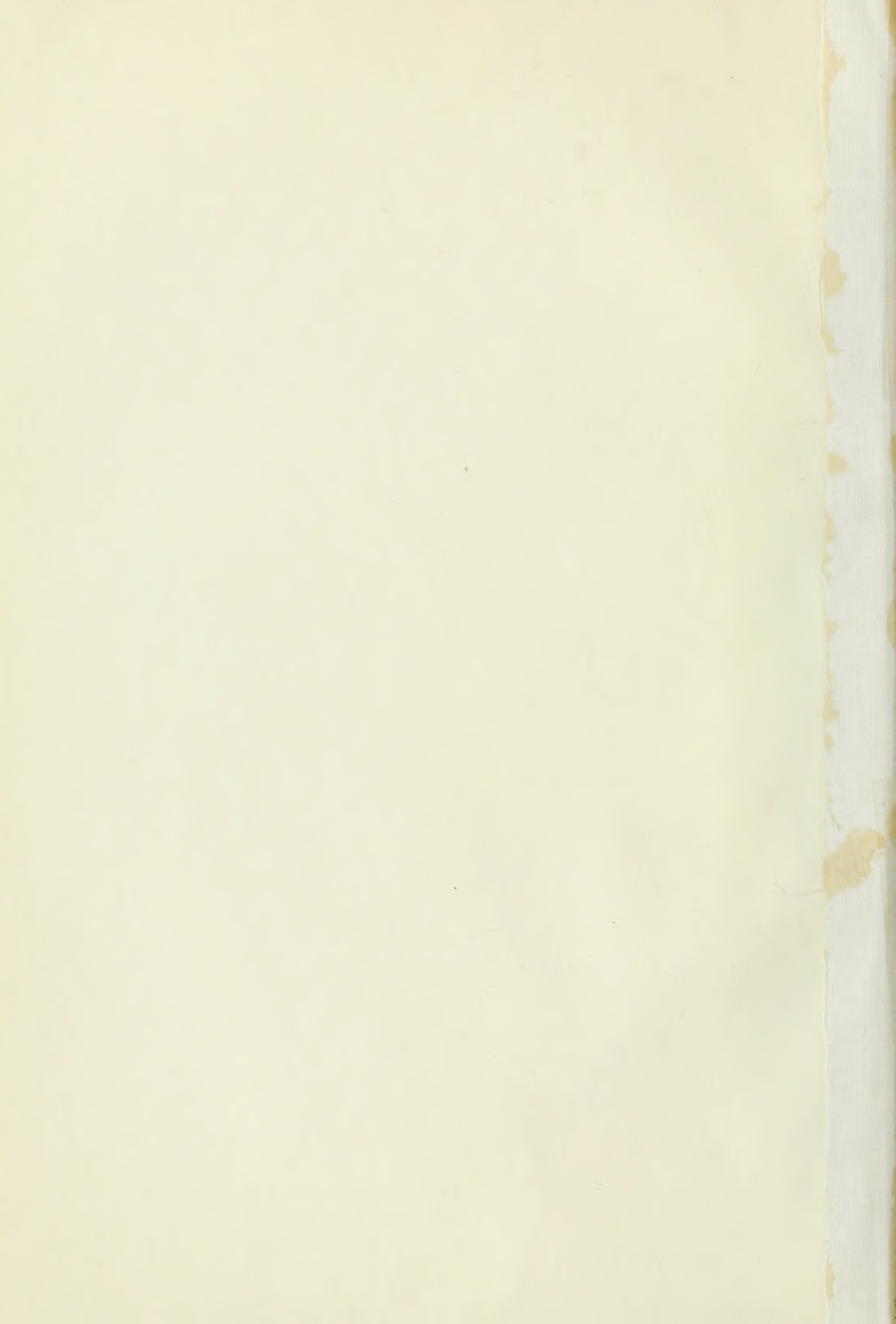
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



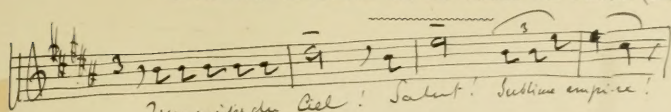
3 1761 07918615 1



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



CONCOURS MUSICAL DE LA VILLE DE PARIS (1900)



La VISION DE DARTO

Poème Symphonique
en trois chants, un prologue et un épilogue

POÉSIE DE

MM. Eugène et Edouard Adenis

d'après la "Divine Comédie"

MUSIQUE DE

Raoul Brunel

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix net: 15 fr.

Paris, ALPHONSE LEDUC, Éditeur, 3, rue de Grammont

Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.

Tous droits d'Édition, de Reproduction, de Représentation, de Traduction
et d'Arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

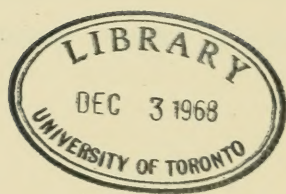
Copyright 1901, by Alphonse Leduc.

Imp. H. Minot (Atelier E. Denis)

M

1503

B9143V5



A Son Altesse la Princesse

PAULINE DE METTERNICH-SÁNDOR

EN TÉMOIGNAGE DE PROFOND RESPECT.

R. B.

LA VISION DE DANTE

POÈME SYMPHONIQUE

En trois Chants, un Prologue et un Épilogue

Exécuté pour la première fois par les soins de la Ville de Paris
au Théâtre du Châtelet, le 30 Novembre 1901.

par l'Orchestre et les Chœurs des Concerts-Lamoureux.

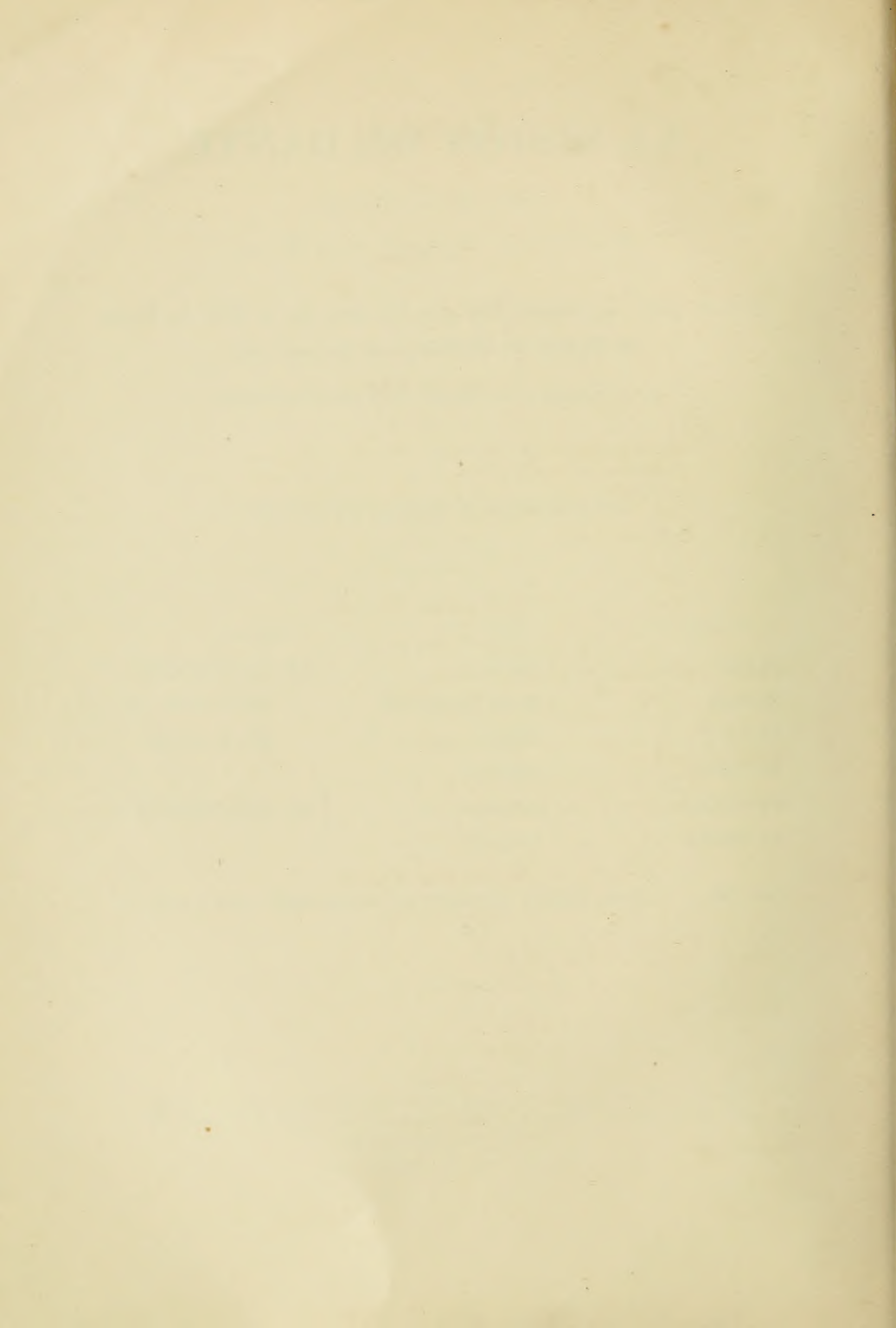
Chef d'Orchestre: M. CAMILLE CHEVILLARD

<i>Personnages</i>	<i>Rôles</i>	<i>Distribution</i>
DANTE	TÉNOR	MM. ROUSSELIÈRE.
VIRGILE	BASSE CHANTANTE . .	PAUL DARAUX.
PAOLO	TÉNOR	JEAN DAVID.
BÉATRIX	SOPRANO	} M ^{me} JEANNE RAUNAY.
FRANCESCA	SOPRANO	
LA SIRÈNE	SOPRANO	

CHŒURS — DAMNÉS, DÉMONS, PÊCHEURS ET PÊCHERESSES, ANGES, SAINTES.

*Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre,
de la mise en scène, etc., s'adresser à la Maison ALPHONSE LEDUC, 3, rue de Grammont, Paris.
Éditeur-Propriétaire pour tous pays.*

Copyright 1901, by Alphonse Leduc.



TABLE

Prologue

	Pages
PROLOGUE. PRÉLUDE	I
Le Sommeil de Dante, <i>chœur</i>	4

Premier Chant

L'ENFER

SCÈNE I.	Devant la porte de l'Enfer	24
SCÈNE II.	Cercles immenses et sombres.	32
SCÈNE III.	Les Limbes.	60
	O jours heureux, <i>duo</i> (FRANCESCA, PAOLO)	62
SCÈNE IV.	Le Lac de Sang.	75

Deuxième Chant

LE PURGATOIRE

SCÈNE I.	Montagne aux méandres infinis	97
	Dans sa robe de cygne (VIRGILE).	107
	Marche des âmes du purgatoire	112
	Courage, c'est par la souffrance (VIRGILE)	121
SCÈNE II.	La Sirène	126
	Si tu veux goûter la douceur de vivre (LA SIRÈNE)	129
SCÈNE III.	Les Trois Vertus Théologales	135

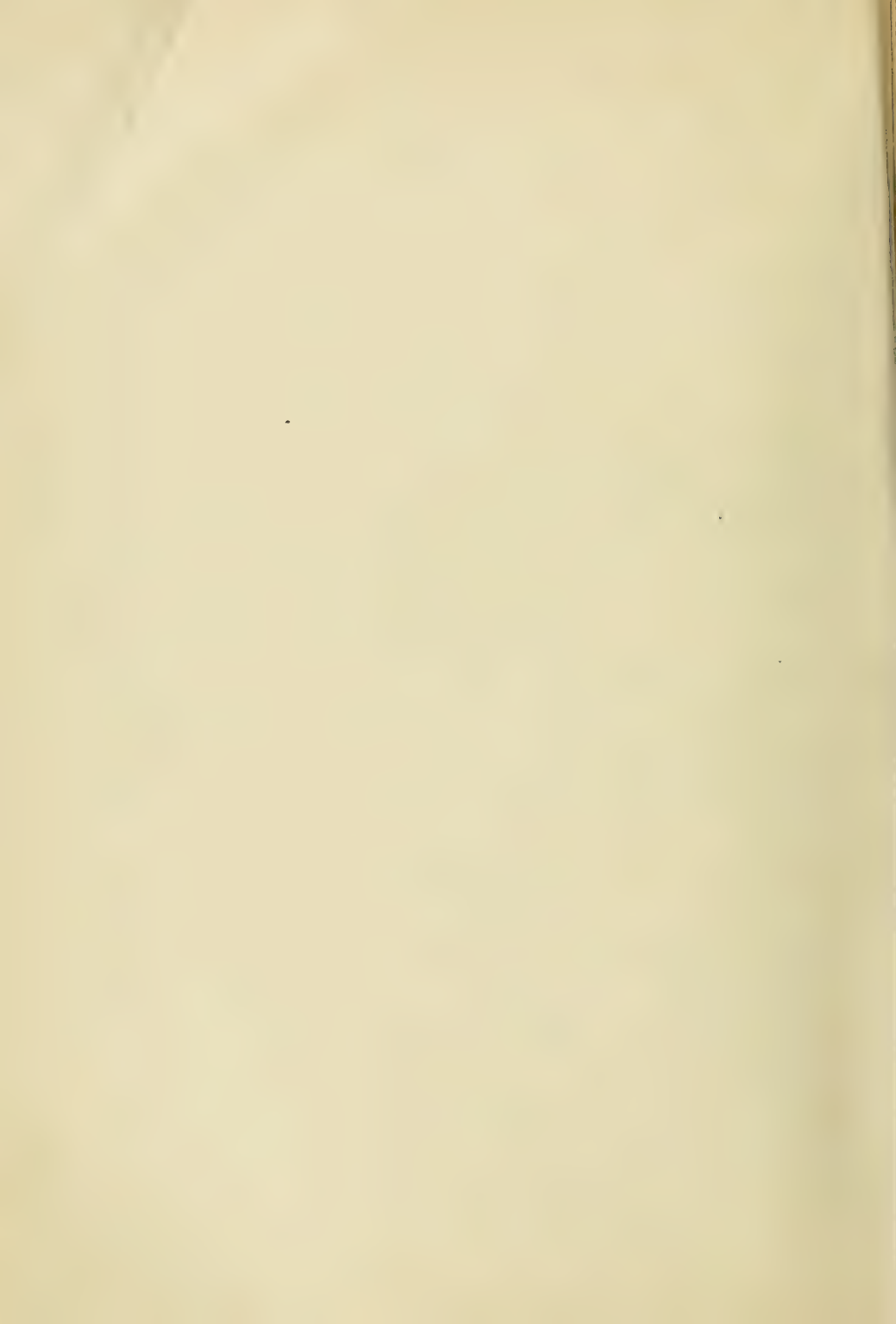
Troisième Chant

LE PARADIS

	PRÉLUDE	144
SCÈNE I.	Sphères rayonnantes.	149
	Immensités du ciel, salut (DANTE)	149
SCÈNE II.	Béatrix	153
	Ce ciel est notre temple (BÉATRIX).	154
	Vers le Seigneur, <i>duo</i> (BÉATRIX, DANTE)	171

Épilogue

ÉPILOGUE. PRÉLUDE	179
Sur la vaste forêt, <i>chœur</i>	180



LA VISION DE DANTE

Poème de

M.M. EUGÈNE et EDOUARD ADENIS

Musique de

RAOUL BRUNEL

PROLOGUE

Dante, écrasé par la douleur que ravive la pensée constante de Béatrix,
trouve l'apaisement dans le sommeil.

Très modéré. (Sombre) (♩ = 60)

PRÉLUDE

The musical score for the Prologue of 'La Vision de Dante' is written for piano. It begins with a 'PRÉLUDE' section. The tempo is 'Très modéré. (Sombre)' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The key signature is C major. The score includes various dynamics such as *pp* (piano-piano), *p* (piano), and *f* (forte). Pedaling is indicated with 'Ped' and asterisks. The notation features a mix of arpeggiated chords and melodic lines, with some measures containing fermatas. The score is written in a standard musical notation with a grand staff (treble and bass clefs).

Copyright 1904, by Alphonse Leduc.

Tous droits d'Exécution et de Traduction réservés
A.L. 10,450.

(Gravé chez Alphonse Leduc)

Cresc.

Ped.

Très calme. (♩ = 69)

8^a

p *p*

Ped.

Poco più mosso. (♩ = 100)

p *f* *Cresc.* *Sec. f*

Ped.

mf *p* *M.G.*

Ped.

M.D. p *p*

Ped.

(♩ = 76)

3

Dim. e rall. poco a poco.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked (♩ = 76). The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a triplet of eighth notes in the right hand. The third and fourth measures also have piano (p) dynamics. The piece is in a minor key, indicated by the key signature and the overall mood.

(♩ = 69)

Second system of musical notation, measures 5-8. The tempo is marked (♩ = 69). The first three measures have piano (p) dynamics. The fourth measure has a piano (p) dynamic and is marked *Dolce*. The piece continues with a gradual deceleration.

Third system of musical notation, measures 9-12. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a pianissimo (pp) dynamic. The third and fourth measures have piano (p) dynamics. The piece continues with a gradual deceleration.

Adagio. (♩ = 60)

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The tempo is marked Adagio. (♩ = 60). The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a pianissimo (pp) dynamic. The third and fourth measures have a pianissimo (ppp) dynamic. The piece continues with a gradual deceleration.

Ped

*

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The first measure has a piano (p) dynamic. The second measure has a pianissimo (pp) dynamic. The third and fourth measures have a pianissimo (ppp) dynamic. The piece continues with a gradual deceleration.

Ped

*

LE SOMMEIL DE DANTE

Allegretto.

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

Allegretto. (♩ = 100)

PIANO

p

2 Ped

A tempo.

SOP. *p* (Comme un murmure)

Sous les obscurs ra-meaux du ne fo-rêt pro-fon-de Qui s'é-

CONT.

Sous les obscurs ra-meaux du ne fo-rêt pro-fon-de

TÉN.

Sous les obscurs ra-meaux du ne fo-rêt pro-fon-de

BAS.

Sous les obscurs ra-meaux du ne fo-rêt pro-fon-de

A tempo.

pp

12

*Simili.**pp*

Ped

* Ped

* Ped

* Ped

*

Sotto voce.

Rall. molto.

ppp e marc.

S. tend aux confins du monde, Un homme est en dor-

Sotto voce

C. Qui s'étend aux confins du monde, Un homme est en dor-

Sotto voce.

T. Qui s'étend aux confins du monde, Un homme est en dor-mi.

R. Qui s'étend aux confins du monde, Un homme est en dor-mi.

R. Qui s'étend, qui s'étend aux confins du monde, Un homme est en dor-mi.

*pp**Poco*

Suivez.

Ped

*

1^o tempo.

Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), Bass (B) vocal staves. The lyrics "mi." are written under the Soprano and Alto staves.

1^o tempo.

ppp

Piano accompaniment. The right hand features sixteenth-note patterns with first and second endings marked *f2*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (Ped) are present at the bottom of the left hand.

Vocal staves with lyrics: "C'est Dan - te!" and "C'est Dan - te, le pen - seur, C'est". Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are distributed across the Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts.

Piano accompaniment. The right hand has a melody with a first ending marked *f2*. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (Ped) are present at the bottom of the left hand. The lyrics "C'est Dan - te, le pen - seur, C'est" are written under the vocal staves.

S. Dan - te, le po - è - - - te.

C. Dan - te, le po - è - - - te.

T. Dan - - - te. Une au - ré - o - le

B. le po - - - è - - - te. Une au - ré - o - le

p Dolce.

p

p

Ped 6 6

S. Une au - ré - o - - - le d'or - - - brille au -

C. Une au - ré - o - le d'or brille au -

T. d'or - - - bril - - - le au - tour de -

B. d'or - - - bril - - - le au - tour

f

Ped *

* Ped *

Un peu moins vite.

tour de sa tête!

tour de sa tête!

sa tête!

de sa tête!

Un peu moins vite.

Bien chanté.

Rall.

Don

p

SOP. Poco andante. (♩ = 80) Sotto voce.

CONT. Mais ses traits sont pâ -

TÉN. Mais ses traits sont pâ -

BAS.

Poco andante. (♩ = 80)

p

p

pp

S. *lis par l'af freu se dou leur.*

C. *lis par l'af freu se dou leur, par l'af freu se dou.* *pp*

T. *Mais ses traits sont pâ lis par l'af freu se dou.* *p* *pp* *p*

1^{re} B. *Mais ses traits sont pâ lis par l'af freu se dou.* *p* *pp*

2^e B. *Mais ses traits sont pâ lis par l'af freu se dou.* *p*

pp

Ped * Ped *

S. *leur.* *p*

C. *leur.* *p*

T. *leur.*

1^{re} B. *leur.*

2^e B. *leur.*

ppp *p* *p*

Ped * Ped *

S. pleu - re Bé - a - trix, _____

C. pleu - re Bé - a - trix, _____ sa Bé - a - trix ai -

T. _____

1^{re} B. _____

2^e B. _____

Ped *

S. sa Bé - a - trix ai - mé - - e:

C. - mé - e, sa Bé - a - trix ai - mé - - e:

T. *p* Sa Bé - a - trix - ai - mé - - e:

1^{re} B. *p* Sa Bé - a - trix - ai - mé - - e:

2^e B. *p* Sa Bé - a - trix ai - mé e:

Ped * Ped *

Dolce cantabile
pp
 S. Lys vir - gi - - nal de la
 C. **pp** *Dolce cantabile.* Lys vir - gi - - nal de la
 T. **pp** *Dolce cantabile* Lys vir - gi - - nal de la
 1^{re} B. **pp** *Dolce cantabile.* Lys vir - gi - - nal de la
 2^e B. **pp** *Dolce cantabile.* Lys vir - gi - - nal de la

p
 Ped * Ped *

S. terre em - bau - mé - e.
 C. terre em - bau - mé - e.
 T. terre em - bau - mé - e.
 1^{re} B. terre em - bau - mé - e.
 2^e B. terre em - bau - mé - e.

p
 *

S *pp*
 Par la mort fau - ché dans sa fleur. —
 C *pp*
 Par la mort fau - ché dans sa fleur. —
 T *pp*
 Par la mort fau - ché dans sa
 B *pp*
 Par la mort fau - ché dans sa

S
 C
 T *pp*
 fleur.
 B *pp*
 fleur.

Ped * Ped *

Rall. e dim.
 p *pp* Smorz.

Ped *

Un poco più mosso. (♩ = 92)

8^a *pp* *Ped* *pp* *

ppp *Ped* *

Molto moderato. (♩ = 69)

Cantabile

Ped * *Ped* * *Ped* *

Rall. *pp*

Un poco più animato.

sop. *CONT.* *TÉN.* *BAS.* *p* *pp* *espr* *p* *Dan* *Dan* *Dan* *te!* *te!* *te!* *te!*

Un poco più animato. (♩ = 88)

M.G. *pp* *Ped* * *Ah!* *D. te*

S. te, tu re - ver - ras ta Bé - a - trix, si
 C. te, tu re - ver - ras ta Bé - a - trix, si
 T. *p* Ah!
 B. *pp* Ah!

Ped.

S. *pp* bel - le, Car tu vas tra - ver - ser les
 C. *Bien chanté* bel - le, Car tu vas tra - ver - ser les
 T. *Bien chanté* tu vas tra - ver - ser les
 B. *Sotto voce* tu vas tra - ver - ser les

Bien chanté

S. mon - des in - fi - nis OÙ l'on voit par le

C. mon - des in - fi - nis OÙ l'on voit par le

T. mon - des in - fi - nis OÙ l'on voit par les

B. mon - des in - fi - nis. Ah!

tu vas tra - ver - ser les

S. Dieu de jus - tice é - ter - nel - - le Les

C. Dieu de jus - tice é - ter - nel - - le

T. Dieu de jus - tice é - ter - nel - - le
mon - des in - fi - nis

B. Dieu de jus - tice é - ter - nel - - le

S. bons ré - com - pen sés

C. *p* Les bons ré - com - pen - sés

F. *p* Les bons ré - com - pen - sés

B.

p

Ped.

S. et les mé - chants pu - nis

C. *f* et les mé - chants pu - nis

T. Et les mé - chants pu - nis

B. Et les mé - chants pu - nis

f

ff

ff

Energico.

Dolce.

SOP. Le cygne harmo - ni - eux qui vint ber - cer la

CONT. *Dolce.* Le cygne harmo - ni - eux qui vint ber - cer la

TÉN. *Dolce.* Le cygne harmo - ni - eux qui vint ber - cer la

BAS. *Dolce.* Le cygne har - mo - ni -

S. ter - re De ses chants purs, Vir

C. ter - re De ses chants purs, Vir

T. ter - re De ses chants purs, Vir

B. - eux, Ah!

S. *gi le, Vir gile, en qui tu*

C. *gi le, Vir gile, en qui tu*

T. *gi le, Vir gile, en qui tu*

B. *gi le, Vir gile, en qui tu*

S. *mets ta foi, Vir gi le va*

C. *mets ta foi, Vir gi le va*

T. *mets ta foi, Vir gi le va*

B. *mets ta foi, Vir gi le va*

Ped *

S. *f* te gui - der au sein du ter -

C. *f* te gui - der, va te gui - der au sein du ter -

T. *f* te gui - der, va te gui - der au sein du ter -

B. *f* te gui - der au sein du ter -

f

Cresc.

S. *Cresc. molto.* *ff* - ri - ble mys - tè re .

C. *ff* - ri - ble mys - tè re .

T. *ff* - ri - ble mys - tè re .

B. *ff* - ri - ble mys - tè re .

Cresc. molto. *f*

Ped

Même mouvement.

(Apparition de Virgile)

Piano introduction. The score features a treble and bass staff. The treble staff begins with a series of chords, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are placed below the bass staff. The piece concludes with a final chord marked *ppp* (pianississimo).

Vocal staves for Soprano (SOP.), Contralto (CONT.), Tenor (TÉN.), and Bass (BAS.). The Soprano, Contralto, and Tenor parts are currently silent. The Bass part has a single note marked *mf* (mezzo-forte) with the syllable "Cé" below it.

Piano accompaniment for the first vocal entry. The treble staff features a series of chords, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are placed below the bass staff. The piece concludes with a final chord marked *pp* (pianissimo).

Vocal staves for Soprano (SOP.), Contralto (CONT.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Soprano and Contralto parts are silent. The Tenor and Bass parts have the lyrics "Cé - les - te vi - si - on!" written below them. The Tenor part is marked *mf* (mezzo-forte).

Piano accompaniment for the second vocal entry. The treble staff features a series of chords, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are placed below the bass staff. The piece concludes with a final chord marked *pp* (pianissimo).

S. Cé -

C. Cé -

T. *Piu. f* Cé - les - te vi - si - on! Cé -

B. *Piu. f* Cé - les - te vi - si - on! Cé -

S. *f* *Cresc. f* *Rall.* *Elargissez. toi* *ff* *A tempo.* *Dim. molto*
 - les - te vi - si - on - Vir - gi - le est devant toi, tu vas tra - ver -

C. *f* *Cresc. f* *ff* *p*
 - les - te vi - si - on: - Vir - gi - le est devant toi, tu vas tra - ver -

T. *f* *Cresc. f* *ff* *Dim. molto.*
 - les - te vi - si - on: - Vir - gi - le est devant toi

B. *f* *Cresc. f* *ff* *p*
 - les - te vi - si - on: - Vir - gi - le est devant toi tu vas tra - ver -

Rall. *Elargissez.* *A tempo.*

f *Cresc.* *Sempre cresc.* *ff* *p*

S. *ser les mon des in fi nis.*

C. *ser les mon des in fi nis, tu vas tra ver*

T. *Sotto voce.*
tu vas tra ver

B. *ser les mon des in fi nis. tu vas tra ver*

Sempre dim.

p

S. *ser les mon des in fi*

C. *ser les mon des in fi*

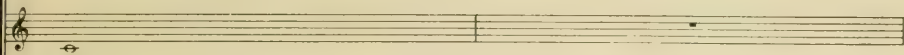
T. *ser les mon des in fi*

B. *ser les mon des in fi*

Ped

** Ped * Ped **

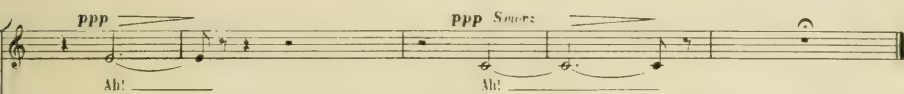
S. 

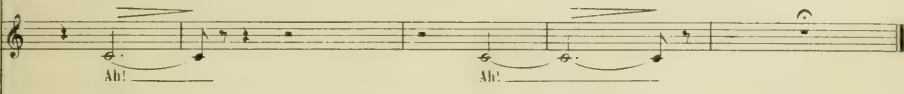
C. 
nis.

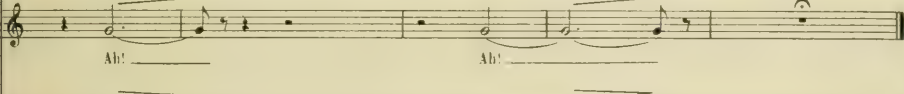
T. 
nis.

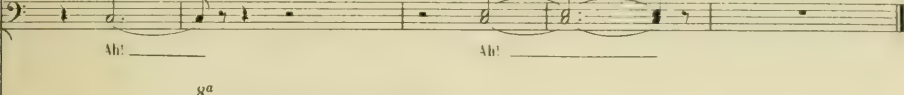
B. 
nis.

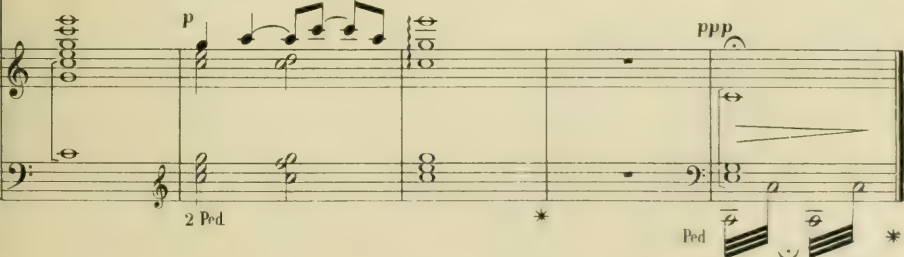


S. 
Ah! Ah!

C. 
Ah! Ah!

T. 
Ah! Ah!

B. 
Ah! Ah!



PREMIER CHANT

L' ENFER

SCÈNE I

DEVANT LA PORTE DE L'ENFER

Dante et Virgile descendent tristement à l'abîme de ténèbres.

Andante sostenuto.

DANTE

VIRGILE

CHŒUR
derrière la scène

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

PIANO

Andante sostenuto. (♩ = 69)

Allegro. (♩ = 116)

On entend, comme un

M.G.

écho lointain, la trompette du Jugement dernier.

Cresc. e animato.

pp (Echo) ppp fr

CHŒUR des DAMNÉS (lointain)

CONT. Allegro molto.

Dim.

p Ah! Ah! Ah!

Dim.

p Ah! Ah! Ah!

Dim.

p Ah! Ah!

Allegro molto. (♩ = 132)

ppp

C.

T.

B.

Cresc.

f

CHŒUR des DÉMONS

TEN. (derrière la scène)

*Energiquement.**Cresc.*

f Que le fer, aux à-pres mor-su-res. Se re-tour-ne dans les bles-su-res! Que la

f Que le fer, aux à-pres mor-su-res. Se re-tour-ne dans les bles-su-res! Que la

(♩ = 144)

p ^ ^ ^ ^ ^

T. torche ar-dente é-clai-re nos mains! _____

B. torche ar-dente é-clai-re nos mains! _____

f

T. *f* Que la poix ruis-sel-le! Que l'é-clair é-tin-cel- _____

B. *f* Que la poix ruis-sel-le!

f

Cresc.

T. le Pour frap-per, pour frap-per les cou-

B. Que l'éclair é-tin-cel-le Pour frapper, pour frap-per les cou-

Cresc.

CHŒUR des DAMNÉS (lointain)
f *CONF.*

T. - pa- bles hu- mains! Grâ-ce! Pi-tié!

B. - pa- bles hu- mains! Grâ-ce! Pi-tié!

Dim.

Ben marcato.

p

pp

DANTE

Moins animé.

Ces cris de

Moins animé. (♩ = 100)

Dim. molto

pp

p

Ped

mort!... Cet air em-brasé — qu'on res — pi — re...

Poco andante.

Poco andante.

Vers quels pa_ys mau_dits, — vers quel e —

Declamé.

pp

Mouvement du début.

— xil — M'entraînes-tu?

Mouvement du début. (♩ = 60)

f

p

p

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line in G major, marked 'DANTE' and 'Moins animé.'. The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, marked 'Dim. molto' and 'pp'. The tempo is 'Moins animé. (♩ = 100)'. The vocal line has lyrics: 'mort!... Cet air em-brasé — qu'on res — pi — re...'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, marked 'p' and 'Ped'. The tempo changes to 'Poco andante.'. The vocal line has lyrics: 'Vers quels pa_ys mau_dits, — vers quel e —'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, marked 'Declamé.' and 'pp'. The tempo changes to 'Mouvement du début.'. The vocal line has lyrics: '— xil — M'entraînes-tu?'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, marked 'f' and 'p'. The tempo is 'Mouvement du début. (♩ = 60)'. The score ends with a double bar line.

Même mouvement.

(A Virgile)

D

Même mouvement. (♩ = ♩) Ce noir porti_que, quel est - il?

Mystérieux.

ppp

2 Ped.

VIRGILE à Dante.

A volonté.

Lis ce qu'aucun regard vi_vant _ n'a droit de li _ re:

pp

Suivez.

DANTE, lisant l'inscription.

Avec une émotion contenue.

« Par moi, l'on va dans la ci_té de deuil;

Par moi, l'on va dans les a_bîmes de souff_

pp

Suivez.

ppp

Ped.

* 2 Ped *

Sotto voce.

_ fran_ce;

Vous qui pas_ssez mon re_dou_ta_ble seuil,

Lais _ sez toute es_pé_

ppp

pp

* 2 Ped

Court. *Allegro vivace.*
 f - ran - ce. Ah! fuy -
Allegro vivace. (subito) (♩ = 138)
 f
 ons! ces mots
Cresc. Sempre cresc.
M. D.
 m'ont gla - ce! d'ef - froi! -
Sempre più allegro. (♩ = 168)
 ff
Dim. *Andante sostenuto. (♩ = 80)*
 p
 Ped. Calme.
 Ped.

p

Ped *

Ped *

VIRGILE

p

Je suis ton gui - de et je

p

pp Un peu plus lent.

v. veil - le, Suis - moi!

Un peu plus lent.

pp

Suivez.

Ped

SCÈNE II

CERCLES IMMENSES ET SOMBRES

Maestoso.

DANTE

VIRGILE

CHŒURS

DAEMONES

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

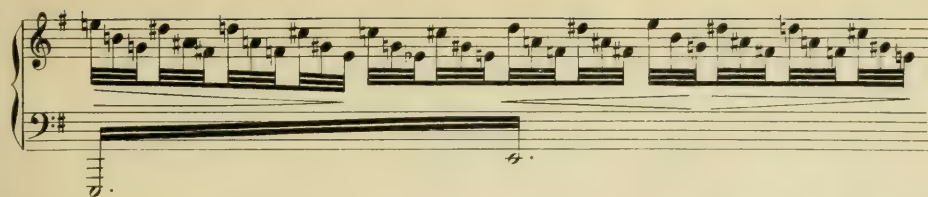
TÉNORS

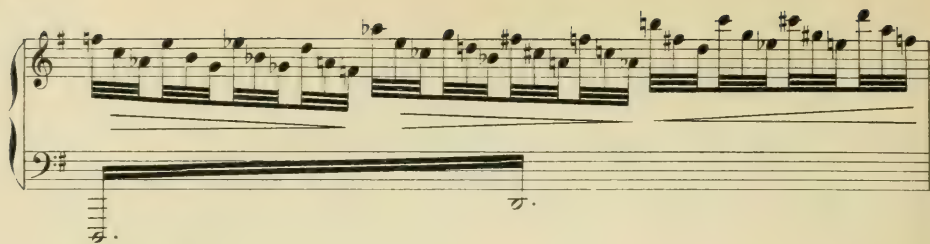
BASSES

PIANO

Maestoso. (♩ = 72)

ff





DAMNÉS (lointain)

CONT. *f* >

Ah!

f

Ah!

TÉN. *f* >

Ah!

f

Ah!

BAS. *f* >

Ah!

Ah!

*pp**p*

Allegro vivace. (♩ = 132)

*Cresc.**f* >*Sempre cresc.**fff**ff*

8^a

ff *Dim.*

CHŒUR des DAMNÉS

Allegro moderato.

*p**mf*

SUP. Grà - ce! Grà

CONT. Pi - tié!

TÉN. Ah!

BAS. Pi - tié!

Allegro moderato. (♩ = 112)

*mf**p*

Ah!

Pi - tié!

S. ce! Grà ce!

C. Ah!

T. Ah!

B. Pi - tié! ah! Pi - tié! Pi - tié!

A L 40,450.

TÉN. *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

BAS. *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Battez à $\frac{6}{4}$ $\text{♩} = \text{♩}$

SOP.

TÉN. *p* Grà - ce!

BAS. *p* Grà - ce!

*Battez à $\frac{4}{4}$ come l':
Bien marquer le DIES IRÆ*

S. *pp* Pi-tié!

T.

B. *K* Pi-tié!

Lo stesso tempo.

SOP. et CONT.

Dominic's

TÉN. *p* Dé - vo - rés par la

BAS. *p* Dé - vo - rés par la

f ff p f

Ped *

S. et C. *Ah!*

T. flam - me, la flam - me nous

B. flam - me, la flam - me nous

f p

Ped *

S
C

Ab!

T.
bru - le

B.
bru - le

f

pp Ped

S
C

pp

T.
- ment,

B.
- ment,

f

*

S
C

- ment,

T.
- ment,

B.
- ment,

pp

pp

é ter - nel - le - ment!

é ter - nel - le - ment!

S. *f* Le tour -

T. Le tour - ment re - nait du tourment!

B. Le tour - ment re - nait du tourment!

S. *ff* CONT. seuls. Mau - dit

T. *ff* Mau - dit

B. *ff* Mau - dit

S. *ff* *Sotto voce* *p* maudit, soit le Dieu, maudit soit le Dieu — qui cré - a notre à - me!

T. *ff* *p* soit le Dieu, maudit soit le Dieu — qui cré - a notre à - me!

B. *ff* *p* soit le Dieu, mau - dit soit le Dieu — qui cré - a notre à - me!

S. *(Cri)*
Ah!

C. *(Cri)*
Ah!

T. *(Cri)*
Ah!

B. *(Cri)*
Ah!

T. *f* *ah! ah! ah! ah!*

B. *f* *ah! ah! ah! ah!*

P. *Sec.* *ff* *à 6/4 (d. = d)* *ff* *Ped* *

The image shows a page from a musical score for the piece "L'Espresso" by Franz Liszt. The score is written for voice and piano. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics "Ah! ah! ah! ah!" are repeated across the vocal staves. The piano part includes complex chordal textures and arpeggiated figures, with dynamic markings such as *f*, *ff*, *mf*, and *p*. The score is in 2/4 time and includes various musical notations like triplets, slurs, and pedaling instructions.

p

Dim.

pp

6/4

Più moderato.
DANTE

Più moderato.

des plain - tes! des gémissements — Mêlés —

6/4

à des blasphè - mes!

Cresc.

p

La pitié me sai -

M G

sil et pourtant les cieux mē - mes Sy montrent inelē -

f
- ments.
VIRGILE

Sans ralentir.

ff *p* *pp*

Pour des cri - mes sans

p

frein, — le ciel — est sans clé - men - ce .

Animez un peu.

Animez un peu.

Les deux à — — mes que tu vois

V. *là* Sont ceLles de Ti-bè-re et de Ca-li-gu-la!

Allegro moderato.

DANTE

(Presque parlé)

Allegro moderato. Ah! le supprime, à peine a-che-vé, recom-

- men - ce!

Cresc sempre.

ff *Dim.*

CONT.

TÉN.

BAS

mf Ah!

mf Ah!

mf Ah!

Ah!

p *p*

C.

T.

B.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

p

Cresc.

First system of the musical score. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. A vocal line is present in the upper staff, with notes marked with accents and slurs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with similar textures. The vocal line includes a section marked "Cresc" (crescendo) and features more complex rhythmic patterns with slurs and accents. The system ends with a strong dynamic marking "ff" (fortissimo).

Third system of the musical score. The vocal line is labeled "VIRGILE" and contains the lyrics "Enveloppés par un vent furi_eux De tempé". The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the treble staff. The system concludes with a "ff" dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "te. voi - ci les am - bi - ti -". The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity with slurs and accents. The system ends with a "ff" dynamic marking.

Fifth system of the musical score. The vocal line concludes with the word "eux!". The piano accompaniment features a series of sixteenth-note passages in the treble staff, with some measures marked with a "6" (sextuplet). The system ends with a "ff" dynamic marking.

Dommes

SOP. et CONT.

TÉN.

BAS.

mf *p*

Ah! Ah! Ah!

S. et C.

T.

B.

Ah!

DANTE

Mon cœur se bri - se à leurs cris doulou -

S. et C.

T.

B.

Poco meno allegro.

-reux.
Poco meno allegro.

p *f*

TÉN. DÉMONS (lointain)

BAS.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Dim.

*p**f*

VIRGILE

Sous le fouet meur tri

V. *- er, i - ci l'or - gueil ex -*

V. *- pi - e...*

SOP.
TÉN.
BAS.

f Ah!

f Ah!

f Ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

f

S. *ah!* *ff* *ah!*

T. *ah!* *ff* *ah!*

B.

8^a

ff

Ped *

Meno allegro.

Largement déclamé

ff

Ped *

ff

Ped *

ff

Ped *

ff

Ped *

ff

Ped *

ff

Ped *

8^a

Animez.

ff

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Dim.

Ped *

Damés (loulain)

SOP. *p* Ah!

TÉN. *p* Ah!

BAS. *p* Ah!

pp

S. ah!

T. ah!

B. ah!

p

pp

ppp

The musical score is for a piece titled "Damés (loulain)". It features four staves: Soprano (SOP.), Tenor (TÉN.), Bass (BAS.), and Piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal parts have lyrics "Ah!" written below them. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). The score is divided into measures by bar lines, with some measures containing triplets or other rhythmic groupings. The piano part has a complex texture with many chords and moving lines in both hands.

Allegro moderato.

p

VIRGILE

Plus loin l'a_v_a_rice ac - cou -

- pi - e dans un marais fangeux cherche un tré - sor. *Piu, f*

Les démons, à la ron - de,

Jet - tent aux dam - nés u - ne boue im - mon - de

DÉMONS

*Cresc.**f*

Pour de l'or!

Mouvement de Ronde.

Cresc.

(Ricanant)

f

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Allegro.

Damnés

SOP.
CONT.
TÉN.
BAS.

Grà - ce! Pi - tié!

Pi - tié!

Démons

TÉN.
BAS.

ah!

ah!

Allegro.

Damnés

S.
C.
T.
B.

Ah! Pi - tié!

Grà - ce!

Ah! Pi - tié!

- tié! Pi - tié!

Démôn

Soprano (S): Pi-tié!

Contralto (C): Pi-tié!

Tenor (T): Pi-tié! (violent) *f*

Bass (B): *f* Que le fer aux à-pres mor-su-res Se re-tour-ne dans vos bles.

Piano (P): *f*

Déménée

Soprano: *mf* Pi - tié!

Alto: *mf* Pi - tié!

Tenore: *mf* Pi - tié!

Basso: *mf* Pi - tié!

- su - res, Que la torche arden - te é - clai - re nos mains.

- su - res, Que la torche arden - te é - clai - re nos mains.

Ped * Ped * Ped * Ped *

Démées

S. Pi - tié! Pi - tié!
 C. Pi - tié! Pi - tié!
 T. Pi - tié! Pi - tié!
 B. Pi - tié! Pi - tié!

Démés

T. Que la poix ruis - sel - le! Que l'é - clair é - tin - cel - le,
 B. Que la poix ruis - sel - le!

ff

Démées

S. *f* grà - ce! grà - ce! grà - ce! Pi - tié!
 C. *f* grà - ce! grà - ce! grà - ce! Pi - tié!
 T. *f* grà - ce! grà - ce! grà - ce! Pi - tié!
 B. *f* grà - ce! grà - ce! grà - ce! Pi - tié!

Démés

T. Pour frap - per, pour frap - per les cou -
 B. Que l'éclair é - tin - cel - le, Pour frapper les cou - pa -

Violins I

Violins II

Violas

Cellos

Double Basses

Chorus

ff (Cri)

Ah!

ff

Ah!

ff

Ah!

ff

Ah!

ff sempre

pa- bles hu- mains!

bles hu mains!

Frappons! frap-pons

Frappons! frap-pons

ff

Les Femmes d'Alger

Les Coupa-bles

ce! pi - tié!

les cou - pa - bles hu - mains!

8^a basso

A 1. 40.450

ff *Grà* *ce!*

ff *Grà* *ce!*

ff *Grà* *ce!*

ff *Grà* *ce!*

ff *Grà* *ce!*

ff *Frappons! Frappons! Frappons!*

Cresc. sempre.

ff *Grà* *ce!* *(Cri)* *ff* *Ah!*

ff *Grà* *ce!* *ff* *Ah!*

ff *Grà* *ce!* *ff* *Ah!*

ff *Grà* *ce!* *ff* *Ah!*

ff *Grà* *ce!* *ff* *Ah!*

ff *Frappons* *les cou pa . bles hu . mains!*

ff *Frappons* *les cou pa . bles hu . mains!*

ff *Frappons* *les cou pa . bles hu . mains!*

ff *Frappons* *les cou pa . bles hu . mains!*

Demons

Demons

Decresc poco a poco.

Sans ralentir. p

Declamé

Dim.

DANTE

Spectacle horri-ble! Ef-froyables cla-

-meurs! Hors di-ci, par pitié... je meurs...

p

pp

Ped

6 6 6 6 6 6

8^a 3 3 3 3

pp p

8^a

8^a

VIRGILE, à Dante.

Dans ce cer - cle où brille un ray - on de jour, — Exempts — du marty - re des

8^a

v. flam - mes, O — mon fils, — tu vois vol - ti - ger les

8^a 8^a

6/4 6/4 6/4

Même mouvement.

à mes De ceux qui n'ont été cou - pa - bles que d'a -

Même mouvement. (♩ = ♩)

- mour!

FRANCESCA
Dolce.

PAOLO O jours heureux si chers à nos pensée - es!

O jours heureux si chers à nos pensée - es!

F jours en - vo - lés! o jours si doux!

P jours en - vo - lés! o jours si doux!

F Hé - las! Pour nos â - mes bles_

P Hé - las! Pour nos âmes bles_

p

F *Piùf* sé - es Ja - mais plus *pp* ne re - nai - trez -

P *Piùf* sé - es Ja - mais plus *pp* ne re - nai - trez -

F *Poco cresc.* -vous, Ja - mais plus *P* ne re - nai - trez -

P *Poco cresc.* -vous, Ja - mais plus *P* ne re - nai - trez -

Cresc. poco. *pp* Suivez.

Ped

Poco più mosso.

F
-vous?

P
-vous?

DANTE

p Ces à - mes, on di - rait deux co -

Poco più mosso. (♩ = 66)

p Ω.

D
- lombes fi - dè - les Qu'un même désir ré - u - nit en -

p

D
- sem - ble, Fuyant vers le même nid, a ti - re

6/8 12/8

D
dai - les.

8^a

ff

VIRGILE

Ni la mort, ni les tourments N'ont

Marcato.

pu briser la ten - dre chaî - ne De ces infor - tu - nés a -

FRANCESCA

DANTE

Quel est ton nom?

— mants.

p *Dim.* *Rall.* *8^a*

Ped * Ped *

pp (Timidement)

— ces — ca de Ra — ven — ne.

p Suivez. *pp*

Andantino.

PAOLO

Très simplement.

Andantino. (50 = ♩) *pp* Nous lisions tous les deux

p dans un riant jardin — Com — ment le chevalier du Lac — s'éprit soudain —

pp De la Reine Ginè_vre. Pendant que nous li —

— sions, nos mains se rapprochaient; Même en voulant se fuir

p *Rall.* *Gédez un peu.*

nos regards se cherchaient... Et ma lèvre ap - pelait sa le - vre...

Suivez.

Ped *

FRANCESCA *Aussi doux que possible.* *Andante.* *Rall. molto.* *A tempo.*

pp *Gédez. ppp* *Poco cresc.*

Lorsque l'amant ra - vit a la - mante un bai - ser. Sur la

Andante. *Rall. molto.* *A tempo.*

ppp *Suivez.*

Ped *

pp *Court.* *Rall. poco.*

mienne il laissa sa bou - che se po - ser, Tout trem - blant, mais à ce pas -

ppp *pppp*

Ped *

Ped. sourd.

Sempre rall. e dim.

- sa - ge, Le livre nous tomba des mains...

Lent. *1° tempo. (♩ = 50)*

p *3*

Rall.
p

Ce jour là, sans pré - voir nos tristes len - de - mains, — Nous n'en lûmes

pp

pas da - van - ta - ge.

Veu Solo. *Rall.* *pp sempre.*

DANTE

Plus animé.

Bé - a - trix, à seize ans, a - vait ton frais vi -

Plus animé. (♩ = 92)

Col canto.

Cresc. *f* *f* *p*

- sa - ge, Vous ê - tes u - nis — é - ter - nellement, Fran - ces - ca, Pa -

Cresc. *f*

Ped.

- o - lo. Bé_a - trix est sans vi - e! Je suis seul et j'en

p *f*

- vi - e Le bon_heur de votre tourment!

ff *f* *Cresc.* *(Sanglotant)*

Maestoso. (♩ = 84)

f *mf* *ff* *Ped.*

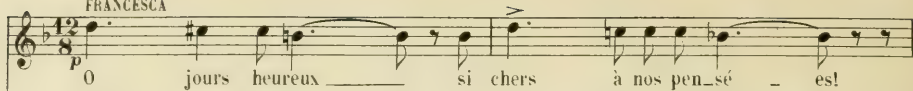
Un peu plus lent. (♩ = 76)

p *pp* *Ped.*

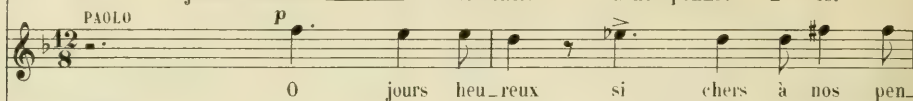
Velle Solo.

Andante.

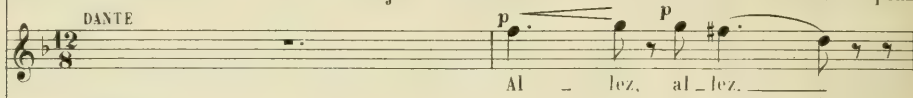
FRANCESCA



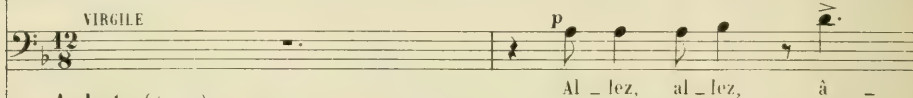
PAOLO



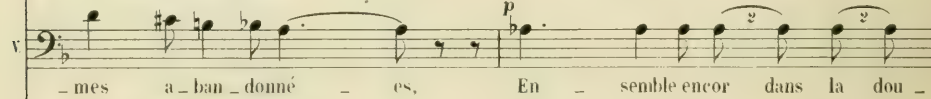
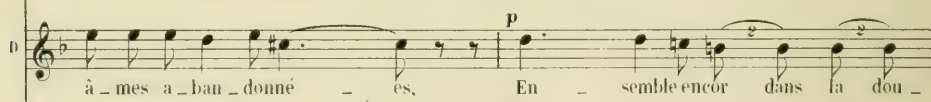
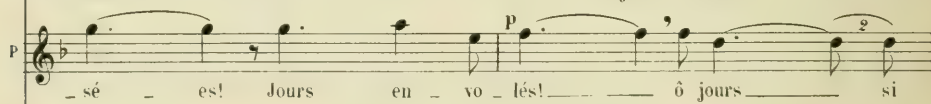
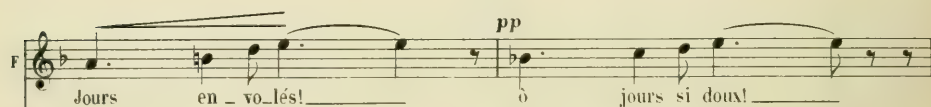
DANTE



VIRGILE



Andante. (♩ = 54)



F. Hé - las! Pour nos â - mes bles -
 P. - doux! Hé - las! Pour nos â - mes bles -
 D. - leur. Al - lez, à de - mi par - don -
 V. - leur. Al - lez, à de - mi par - don -

F. - sé - es, Ja - mais plus ne re - nai - trez -
 P. - sé - es, Ja - mais plus ne re - nai - trez -
 D. - né - es, Heu - ren - ses
 V. - né - es, Heu - ren - ses

E. *-vous, Ja - mais plus ne re - nai - trez -*

P. *-vous, Ja - mais plus ne re - nai - trez -*

D. *dans vo - tre malheur, Heu - reu - ses dans vo - tre mal -*

V. *dans vo - tre malheur, Heu - reu - ses dans vo - tre mal -*

E. *-vous?*

P. *-vous?*

D. *-heur, Al - lez, a - mes a - ban - don -*

V. *-heur, Al -*

p

F. Pour nos â - mes blessé - es,
 P. Pour nos â - mes bles - sé - es, Ja - mais
 D. - né - es. Al - lez, à de - mi pardon - né - es, Heu - reu - ses dans vo - tre mal -
 V. - lez, à - mes abandon - né - es, à - mes a - ban - donné - es, Heu -

F. Ja - mais plus _____ ne re - nai - trez - vous, _____
 P. plus _____ ne re - nai - trez - vous, _____ Ja - mais
 D. - heu - reu - ses, heu - reu - ses
 V. - reu - ses dans vo - tre malheur, heu - reu - ses, heu - reu - ses

En élargissant un peu.

Rall.

A tempo.

F
ne re - naî - trez - vous?

P
ne re - naî - trez - vous?

D
dans vo - tre mal - heur.

V.
dans vo - tre mal - heur.

En élargissant un peu.

A tempo.

Rall.

f

p

Adagio.

pp

8^a

Rall.

Rall. pp

Smorz.

SCÈNE IV

LE LAC DE SANG

Tout à coup, retentit une sonnerie de trompes, qui ébranlent, en se répondant, toute la caverne de l'Enfer.

A ce signal, de tous les Cercles, les démons, entraînant les Vierges folles, accourent et se livrent, dans la plaine de Malebolge, ou *Fosses maudites*, au bord du Lac de sang, à une danse échevelée.

Allegro vivacissimo.

DANTE

VIRGILE

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

CHOEUR des DÉMONS

PIANO

Allegro vivacissimo. ($\frac{1}{2} = 168$)

p

p léger.

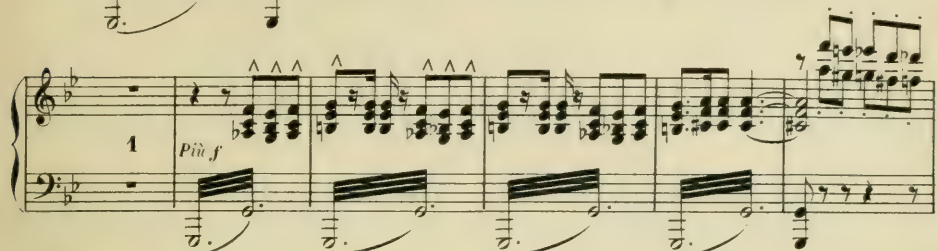
pp





First system of musical notation. The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some single notes. The tempo marking *Leggiero.* is written in the center of the system.

Leggiero.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with various ornaments (marked with ^) and rests. The bass staff has a more active role with chords and moving lines. The dynamic marking *Più f* is present.

Più f



Third system of musical notation. Both staves show a continuation of the intricate musical texture. The treble staff has a more melodic focus, while the bass staff is more rhythmic. The marking *Cresc.* is visible.

Cresc.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a series of slurs over groups of notes, suggesting a continuous, flowing melody. The bass staff also has slurs. The marking *sempre* is written below the treble staff.

sempre



Fifth system of musical notation. The treble staff has a series of chords and rests, with some ornaments. The bass staff is very active with a rapid, rhythmic pattern. The dynamic marking *ff* is present.

ff



Sixth system of musical notation. The treble staff has a series of chords and rests, with some ornaments. The bass staff continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *Dim. poco.* is present.

Dim. poco.

Dim.

Piano introduction in 6/8 time. The right hand features chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. Dynamics range from *p* (piano) to *ff* (fortissimo).

DÉMONS

SOP.
CONT.
TÉN.
BAS.

Allegro vivace.

f A mort! _____ au lac de

Allegro vivace.

ff

S.
C.
T.
B.

sang! à mort! _____ au lac de sang! _____ à mort! _____

sang! à mort! _____ au lac de sang! _____ à mort! _____

sang! à mort! _____ au lac de sang! _____ à mort! _____

sang! à mort! _____ au lac de sang! _____ à mort! _____

Piano accompaniment for the vocal section, featuring a rhythmic eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

S. *fff*
 à mort!
 C. *fff*
 mort! à mort!
 T. *fff*
 mort! à mort!
 B. *fff*
 mort! à mort!

fff
 Ped

S.
 C.
 T.
 B.

f

S. *f* A mort ce vi

C. *f* A mort ce vi

T. *f* A mort ce vi

B. *f* A mort ce vi

S. *f* A mort ce vi vent plein d'au - da - ce! A

C. *f* A mort ce vi vent plein d'au - da - ce! A

T. - vant plein d'au - da - ce! A mort ce vi

B. - vant plein d'au - da - ce! A

S. *f* mort! à mort! à mort! *ff*

C. *f* mort! à mort! à mort! *ff*

T. *f* - vant! à mort! à mort! à mort! *ff*

B. *f* mort ce vi - vant! à mort! à mort! à mort! à mort! *ff*

f *ff*

Ped.

Poco meno allegro.

S. *mf* A mort! à mort ce vi -

C. *mf* A mort! à mort ce vi -

T. *mf* A mort! à mort ce vi -

B. A mort! à mort ce vi -

Poco meno allegro.

S. *van* *plein d'au - da - ce!*

C. *van . plein d'au - da - ce! A mort! à mort ce vi - vant plein d'au .*

T. *van plein d'au - da - ce! A mort! à mort ce vi - vant plein d'au .*

B. *A mort! à mort ce vi - vant plein d'au .*

S. *A mort! à mort! au lac de sang!*

C. *da - ce! A mort! à mort! au lac de sang!*

T. *da - ce! A mort! à mort! au lac de sang!*

B. *da - ce! A mort! au lac de sang! A mort! à*

S. *f* A

C. *f* A mort! à mort ce vi -

T. *f* A mort! à mort ce vi - vant plein d'au - da - ce! A mort

B. mort ce vi - vant plein d'au - da - ce! A mort! à mort! à

S. mort! à mort ce vi - vant plein d'au - da - ce! A mort! _____ à mort!...

C. vant plein d'au - da - ce! A mort ce vi - vant! A mort! _____ à mort!...

T. A mort! à mort! à mort! à mort! à mort! _____ à mort!...

B. mort! à mort! à mort! au lac de sang! A mort! _____ à mort!...

ff

Ped

S. *au lac de sang! Ah! Ah! Ah!*

C. *au lac de sang! Ah! Ah! Ah!*

T. *au lac de sang! Ah! Ah! Ah!*

B. *au lac de sang! Ah! Ah! Ah!*

S. *Ah! A mort*

C. *Ah! A mort*

T. *Ah! A mort ce vi vant plein d'au da*

B. *Ah! A mort ce vi vant plein d'au da*

Marcato

S. *ce vi - vant* _____ *plein d'au - da - ce!* *Ah!* _____ *f*

C. *ce vi - vant* _____ *plein d'au - da - ce!* *Ah!* _____ *f*

T. *- ce!* *A mort!* _____ *à mort!* _____ *ah!* _____ *f*

B. *- ce!* *A mort!* _____ *à mort!* _____ *ah!* _____ *ah!* _____ *ah!* _____ *f*

S. _____ *A mort!* _____ *ce vi - vant* _____ *plein d'au - da - ce!*

C. _____ *A mort!* _____ *ce vi - vant* _____ *plein d'au - da - ce!*

T. _____ *A mort!* *à mort!* _____ *à mort!* _____ *Ah!* _____

B. _____ *ah!* _____ *A mort!* _____ *à mort!* _____ *Ah!* _____

Plus animé.

S. Ah! _____ A mort! _____

C. Ah! _____ A mort! _____

T. _____ A mort! _____

B. _____ A mort! _____

Plus animé.

S. *ff* _____ à mort! _____

C. *ff* _____ à mort! _____

T. *ff* _____ à mort! _____

B. *ff* _____ à mort! _____

Ped.

Même mouvement.
DANTE

f Mai - tre! E -

fff mort!

fff mort!

fff mort!

fff mort!

Même mouvement.

fff

Meno f

Ped *

- conte gronder leur terrible me - na - ce!

f A mort! à mort! au lac de

f A mort! à mort! au lac de

f A mort! à mort! au lac de

f A mort! à mort! au lac de

f

DANTE

(Affolè)

Armés de crocs, les noirs démons en rugissant me pour-

sang!

sang!

sang!

sang!

f

- sui - vent! Ils vont me sai-

Au lac de sang! au lac de sang!

Au lac de sang! au lac de sang!

Au lac de sang! au lac de sang!

Au lac de sang! au lac de sang!

f

(Cri)

D. *— sir!*
 VIRGILE (Etendant le rameau d'or qu'il tient à la main) *Arrê*

S.
 C.
 T.

B. (Ricanement rauque et guttural)
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

fff

V. *Très déclamé.*
te! O cohorte infer _ na _ le! Démon!

pp

Andante.
Un plus puis _ sant que vous ou_vrit à ce vivant

Andante.
p *pp*

Ped *Très arpégé.* * *2 Ped* * *2 Ped* *

Animez.

V. la re_doula_ble por_te Que vous vou_lez fer_mer sur nous.

Animez.

Ped * Ped *

Sotto voce.

C. Le rameau d'or! Il jette le tin_cel_le Sur_na_tu_rel_le

T. Le rameau d'or! Il jette le tin_cel_le Sur_na_tu_rel_le

B. Le rameau d'or! Il jette le tin_cel_le Sur_na_tu_rel_le

pp

Ped * Ped *

VIRGILE

Raf_fermis ton pas qui chancel_le

C. du feu di_vin.

T. du feu di_vin.

B. du feu di_vin.

Dolce.

p

Ped *

Elargissez.

Andante con moto.

V *0 Dan - te! leur pou - voir est vain.*

S *Ah!*

C *Ah!* *Sotto voce.* *le rameau*

T *Ah!*

B *Ah!* *Sotto voce.* *le rameau*

Elargissez. *Andante con moto. (♩ = 92)*

p *Suivez.*

Ped ** Ped*

S *poco*

C *dor! Il jet - te l'éti - cel - le du feu di*

T *dor! Il jet - te l'éti - cel - le du feu di*

B *dor! Il jet - te l'éti - cel - le du feu di*

Ped ** Ped* ** Ped* ***

VIRGILE

A jamais sor_

p

p *vin!* Ah!

p Ah!

p *vin!* Ah!

Bien chanté.

Ped * *Ped*

DANTE

A jamais sor_ tons des ténébreux voi_ les de l'Enfer_

_ tons des té_ nébreux voi_ les de l'En_ fer e_ touf_

p Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Cresc

e - touffant. Vers la clar - té
 fant. Vers la clar - té, marchons, ô
 ah!
 mar - chons, ô maî - tre tri - om -
 Dan - te, mon en - fant,
 ah!
 ah!
 ah!

Ped * Ped * Ped

[illegible]

The musical score is arranged in four systems. The first system contains the vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), each with a treble or bass clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment begins in the second system, featuring a complex, rapid sixteenth-note melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The third system continues the piano part with a crescendo leading to a section marked *p* (piano). The fourth system features a section marked *f* (forte) with dense chordal textures in the right hand and a more active bass line, followed by a section marked *p* (piano) with a decrescendo. The score concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note.

DEUXIÈME CHANT

LE PURGATOIRE

SCÈNE I

MONTAGNE AUX MÉANDRES INFINIS

Au pied de la montagne, la mer. Les deux poètes sont debout sur le rivage. De la surface de la mer montent de vagues murmures. Des voix, d'abord confuses, puis plus distinctes, se font entendre.

Allegro moderato.

DANTE

VIRGILE

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

Allegro moderato. (♩ = 140)

8^a

PIANO

pp

p

Ped sempre.

3^{me} MAIN

8^a

Ped

(Voix lointaines)

pp

pp

Ab²

[illegible]

8^{va}... 8^{va}... 3

Dolce

Ped. * Ped. * Ped. *

S
C
T
B

Ped *

Ped

A tous les points de l'horizon, sur la mer, apparaissent des

S
C
T
B

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Piano introduction for the first system. The music is in B-flat major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *Cresc.* (crescendo). A pedal mark with an asterisk is present at the end of the first measure.

DANTE

Vocal and piano part for Dante's first entry. The vocal line (soprano) enters with the lyrics "Ces barques, qui fendent les". The piano accompaniment continues with a similar melodic pattern. Dynamics include *p* (piano).

Vocal and piano part for Dante's second entry. The vocal line (soprano) enters with the lyrics "la - mes, Tout en sem-blant sur cha-que flot s'a-pe-san - tir,". The piano accompaniment continues with a similar melodic pattern. Dynamics include *mf* (mezzo-forte). A pedal mark with an asterisk is present at the end of the first measure.

Vocal and piano part for Virgile's entry. The vocal line (soprano) enters with the lyrics "Que contiennent-el - les?". The piano accompaniment continues with a similar melodic pattern. Dynamics include *p* (piano). Pedal marks with asterisks are present at the end of the first, second, and third measures.

pp Cédez un peu.

— chœurs — qui vont — se re — pen — tir. —

p Suivez.

Ped *

(Voix plus rapprochées)
SOP.

CONF.

TÉN.

BAS.

p Ah!

p Ah!

p Ah!

Ped *

p

S.

C.

T.

B.

p Ah!

p Ah!

p Ah!

CHŒUR SUR LA SCÈNE

pp

CHŒUR SUR LA SCÈNE

S. *p* A - - gnus De - i

C. *p* A - - gnus De - i

T. *p* A - - gnus De - i

B. *p* A - - gnus De - i

Ped * Ped * Ped *

S. Qui

C. Qui

T. *pp* A - - gnus De - i Qui

B. *pp* A - - gnus De - i

più f

Ped * Ped * Ped *

S. tol - lis pec - ca - ta mun - di,

C. tol - lis pec - ca - ta mun - di,

T. tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B. *mf* A gnus De - i,

Ped * Ped * Ped * Ped *

S. *Cresc. poco.* mi - se - re re, mi - se - re re no -

C. *Cresc. poco.* mi - se - re re, mi - se - re re no

T. *Cresc. poco.* mi - se - re re, mi - se - re re no

B. *Cresc. poco.* mi - se - re re, mi - se - re re no

Cresc. poco.

Ped * Ped * Ped * Ped

S. - bis.

C. - bis.

T. - bis.

B. - bis.

f *Marento.* *f*

p *M.* *sf*

DANTE

Mais com-

p

ment, sans voi - les ni ra - mes, Mal - gré le

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

D
 poids — qui semble les char — ger, — 0 mai — tre, —
mf
Cresc.
f
 Ped *

D
 sous le vent lé — ger
p
p
 Ped * Ped *

D
 S'a — van — cent — el — les?
mf
 Ped * Ped *

p
Rall.

Dolce.

Dans sa ro - be de cy - gne Un

A tempo.

Ped * Ped * Ped *

an - ge, jour et nuit, Pen - ché sur l'a -

Ped *

- vant les con - duit. Les

Ped *

voi - les, ce sont ses deux blan - ches ai -

Ped * Ped * Ped * Ped *

Cédez.

Les barques, qui se sont rapprochées, touchent presque au rivage.

les.

DANTE

 Les an - ges? De mes yeux éblouis je les

vois.

PÊCHEURS et PÊCHERESSES

A. L. 10,450

D. *re_re no - bis. — A - gnus De i, Agnus De - i, qui tollis pec - ca - ta mun -*

S. *qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,*

C. *qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,*

T. *qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,*

B. *qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,*

** Ped **

Meno allegro.

D. *- di, mi_se_re - re nobis, mi_se_re - re nobis, mi - se_re_re no - bis.*

S. *mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis.*

C. *mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis. Agnus*

T. *mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis.*

B. *mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis.*

Meno allegro.

Dim. pp p

*Ped * Ped * Ped * Ped **

p

Mi-se-re-re no-bis.

Sotto voce.

De-i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di.

Sotto voce.

A-gnus De-i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di.

A-gnus De-i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di.

pppp Smorz.

Ah!

ppp

Mi-se-re-re no-bis.

Ah!

ppp

Mi-se-re-re no-bis.

Ah!

p

Enchaînez

MARCHE DES ÂMES DU PURGATOIRE

Les barques ont abordé. Les âmes s'en élancent et commencent à gravir lentement et péniblement la montagne.

Andante.

DANTE

VIRGILE

SOPRANI

CONTRALTI

PIANO

Andante.

Ped *

Ped *

Ped *

Tempo di Marcia lento.

quasi funèbre, ma non troppo.

Ped *

Ped *

Ped

*

Ped

*

(*) Si l'on enchaîne avec le morceau précédent, on peut supprimer les 9 premières mesures et commencer au signe ♯.

SOP. *p*
 A - gnus De - i - mi - se - re - re no - bis.

CONT
 A - gnus De - i - mi - se - re - re no - bis.

p
 Ped * Ped *

pp

SOP. *Un peu plus fort que la 1^{re} fois.*
 A - gnus De - i - mi - se - re - re

CONT
 A - gnus De - i - mi - se - re - re

p *p*
 Ped * Ped *

p
 no - bis.

p
 no - bis.

pp
 Ped *

SOP.
CONT.

A - gnus De - i, A - gnus De - i,
A - gnus De - i, A - gnus De - i.

mi se re re no
mi se re re no

S
bis.

C
bis.

Dim

p

pp

* Ped *

DANTE A tempo.

A tempo.

Comme sous le poids d'un pé - ni - ble rêve, El - les

f

p

p

Ped. * Ped *

vont, douloureusement, sans paix ni trêve!

VIRGILE

Mais non pas — sans es —

p

Ped *

Ped *

CHŒUR (voix)

pp

- poir. tou_tes sont a_ni_mées Par l'im_men_se dé_sir ____

SOP. *pp* A_gnus De_i, mi_se - - re - re

CONT. *pp* A_gnus De_i, mi_se - - re - re

pp

p

d'être un jour. pardonné - es.

no - - - - - bis.

no - - - - - bis.

p

Ped *PPP* *

DANTE

Quelques u - nes, tournant les rocs et les a_bi_mes, Sont plus a_gi_les à s'élan_

p

Legg.

U
cer vers les ci - mes!

SOP.

pp

Ab!

Ab!

CONST. (CHŒUR invisible)

pp

pp

VIRGILE

Plus la faute est légè_re et moins la côte est ru_de Qui mène au séjour blanc

S

C

Ped *

Ped *

V

de la bé_a_tu_tu_de.

pp

Ped *

Ped *

8^a

PPP

Dim. sempre.

pp

p

12

12

Più mosso.

DANTE



VIRGILE

Pour atteindre au der _

Più mosso.**pp**

Ped

*Decimé.***p***A piacere.*

_ nier _ el les verront en _ co _ re Naître et mou _ rir plus _ d'une au _

Mouvement de la Marche.

_ ro _ re.

Mouvement de la Marche.**p**

DANTE

Poco più mosso.

Et moi, _ pourrai-je, hé _ las! y par _ ve _ nir _ jamais!

Poco più mosso.

Ped

Ped

*

First system of the musical score. It begins with the tempo marking "Andante." and a piano (*p*) dynamic. The music is written for piano and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand. A *ppp* (pianissimo) marking appears in the left hand towards the end of the system.

Second system of the musical score. It begins with the instruction "Cresc. poco." (Crescendo poco). The music continues with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the left hand.

Third system of the musical score. It begins with a fortissimo (*f*) dynamic in the right hand. The tempo changes to "Agitato." (Agitated). The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the left hand.

Fourth system of the musical score, continuing the "Agitato." tempo. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A fortissimo (*f*) dynamic marking is present in the left hand.

Fifth system of the musical score. It begins with the instruction "Sempre cresc." (Sempre crescendo). The tempo changes to "Poco maestoso." (Poco maestoso). The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the left hand.

Sixth system of the musical score. It begins with the tempo marking "Tempo 1º agitato." (Tempo 1º agitato). The tempo changes to "Poco maestoso." (Poco maestoso). The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the left hand. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Sempre ff *fff*

Meno f *Dim* *Poco meno*

Andante. *Più p* *Dim* *Ralentir peu à peu.*

Dim. *Adagio.*

p *pp* *Sempre dim. e allarg.*

Ped * Ped *

Smorz. *ppp*

Ped * Ped * Ped *

Moderato.

First system of the piano introduction. The right hand has a whole rest. The left hand plays a descending eighth-note scale starting on G4, marked *Dim.* (diminuendo).

Second system of the piano introduction. The right hand plays a series of chords and single notes, marked *p* (piano) and *Dolce.* (dolce). The left hand plays a descending eighth-note scale. The system ends with a *pp* (pianissimo) dynamic and a *Ped* (pedal) marking.

Third system, featuring the vocal entry. The vocal line (soprano) begins with the lyrics "Coura - gel c'est par la souf - fran - ce Qu'on s'èle - ve". The piano accompaniment in the left hand is marked *Ben marcato.* (ben marcato). The right hand plays chords, marked *p* and *Dolce.* The system ends with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a *Ped* marking.

Fourth system, continuing the vocal and piano introduction. The vocal line continues with the lyrics "au divin séjour. — Là —". The piano accompaniment in the left hand features a series of chords and single notes, marked *p*. The system ends with a *Ped* marking and an asterisk (*).

DANTE

- haut brille l'espé_ran - ce, la gloi - re, l'amour....

- mour! Tu verras Bé_a - trix, la

Andante.

Violon Solo.

Rall. pp

fleur cé - les - te et ra - - re,

V. *E - pa - nou - ie au pied de l'E - ter -*
9^a

V. *- nel, Plus belle en - cor de la dis - tan - ce qui se -*
9^a

V. *- pa - re Com - bre de la lu - miè - re et la ter - re du*
9^a

8^a

8^a

8^a

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped.

Plus animé.

p 3

ci! — Si tu fai — blis, — à — me pusilla —

Plus animé.

f

p Suivez.

Ped *

— ni — me! Renonce à la voir — pour ja —

DANTE

Bé — a — trix —

— mais! — Tu l'aimais

f

Ped *

Ah! — tout mon cou-ra — ge

ce — pen — dant! — Cresc.

f

Ped

se ra_ni - me A ce nom a_do-ré.

Poco più animato.

Ped

Mai - tre! voi_ci na main! — Marchons!

Ped *

f

Ped *

SCÈNE II

La Sirène apparaît, le visage voilé.

LA SIRÈNE
sous l'apparence
de Beatrice

DANTE

VIRGILE

PIANO

Andantino. (De loin)

Ta Bé_a - trix té - par - gne le che -

Andantino. ($\text{♩} = 69$)

p

p *M.G.* *M.D.*

2 Ped

min,

p

O vi - si - on surna_tu_rel - le!

Meno mosso. (*Dolce*) (Très caressant)

Meno mosso. ($\text{♩} = 58$)

Dim

E - per - du - ment, vers toi je tends les

Ped * Ped * Ped *

la S. bras. Viens!

Più f

Ped 6 * Ped 6 * Ped 6 * Ped 6 *

la S. *pp* viens! *p*
DANTE 0

f Bé_a_trix! Que dis-tu?

VIRGILE

Ce n'est pas el-le!

f *Dolce.*

Ped 6 *

la S. *mf* Un peu plus animé.
Dan - te! Ah! viens! *mf*
(à Dante)

V.

Né - conte pas! celle
Un peu plus animé.

p *f* *f*

Ped 6 * Ped 6 * Ped 6 *

V. *f* femme, c'est la Si - rè - ne Qui sé - duit les ma - rins charmés et les entraîne A l'a -

LA SIRÈNE *Andante.* C'est moi qui t'inspi - rais tes vers!

- bi - me!

Andante. *Dolce.* *pp* *pp*

la S. Je suis ta Bé - a - trix: — je — t'ai — me...

DANTE O voix ché -

Più mosso.

ri - e!
 VIRGILE *f Rudement.* *3* *3* *3*

C'est l'enchan_tes_se des mers Qui fail_lit perdre Ulys_se, al -
 Più mosso. (76 = ♩)

p *f* *12* *3*

lant vers sa pa-tri - e!

f *M.G.* *12* *12* *12* *p* *12* *12*

Un peu plus lent.

La SIRÈNE *p* *Dolcissimo.*

Si tu veux goûter la douceur de

Un peu plus lent. (♩ = 63)

Dim. e rall. *p* *8va...*

2 Ped

vi - vre, la douceur d'aimer, Dan - te, suis mes

12 *6* *6* *6* *6* *12*

Ped *6* *** *Ped*

A tempo. *Più f*

pas! Ils te con - dui - ront, si tu veux les

A tempo. *pp* *mf*

Dolce. *Rall. molto.* *pp*

sui - vre, Vers les sen - tiers bé - nis dont nous rê - vion - là -

Rall. molto. *pp* *Suivez.*

A tempo. *pp* *Poco string.*

- bas.

DANTE

Sa douce voix m'atti - re!

VIRGILE

mf

Sa voix veut te sé -

A tempo. *8va* *Poco string.*

Ped. *6* ***

1a S. *nis, Viens au près de*

1a S. *moi. Più, f. Viens! je t'ai gardé la pu-re ten-*

Rall.

1a S. *- dres - se Qu'en sa ro - be de lys mon cœur a - vait toujours pour*

Rall. molto.

Suivez

A tempo. *Animez.*

1a S. *toi. DANTE (A Virgile) Cresc. C'est Bé-at-rix! je l'entends!*

Animez. (♩ = 76)

A tempo.

Je la vois! je l'ai re-trou - ve - e.

Molto cresc.

ff

Snivez.

ff

Ped

Un peu moins animé. Avec chaleur.

(Cherchant à le retenir)

VIRGILE

f

Vo - ci l'heure rê -

Tu la perds à jamais!

Un peu moins animé. (♩ = 72)

f

f

f

f

M 6

Ped

** Ped*

- vé - e!

Bé_a_trix!

je cède à ta

ff

M. G.

Ped

LA SIRENE

(Attiré, fasciné, il s'avance vers la Sirène qui lui tend les bras) (Il arrache le voile de la Sirène. Dante n'a plus sous les yeux qu'un spectre au visage décharné)

VOIX! — (Se jetant entre eux) Ce vi_sage horri - ble!

VIRGILE Eh bien! re_gar_de!

f2 *Sec* *f* *p* *f2* *f* *p* *f2*

*

Allegretto. (Elle disparaît) (Rire strident)

Ah! — Ah! —

(Cri) Ah!

f *p* *M.G.* *8^u*

Allegretto. (♩ = 104)

Léger *ppp* *pp* *ppp*

Enchaînez

SCÈNE III

Andante.

DANTE

VIRGILE

1^{re} SOPRANI2^e SOPRANI

CONTRALTI

PIANO

Andante. Calme et mystérieux.

ppp

Sempre pp

Ped. sourde.

Piano accompaniment for the first system of music, measures 1-4. The score is in C major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with sustained notes and moving bass lines. Dynamics include ppp and p.

Piano accompaniment for the second system of music, measures 5-8. The score continues the melodic and harmonic themes from the first system, with the right hand showing more complex triplet patterns and the left hand maintaining a steady accompaniment. Dynamics include p.

Dolce *pp*
Ped *

DANTE.

J'ai pu dou - ter de toi, Toi, mon gui - de et ma sauvegar - de...

(Dante se prosterne aux pieds de Virgile, qui le relève avec douceur)

Par - don - ne - moi!

p *p*
Ped * Ped *

Ped 3 3 3 3 *

Ped 3 3 3 3 *

Ped *

* Ped *

VIRGILE

Et main - te - nant, il faut nous sé - pa -

DANTE

Pour - quoi? Pour -

Moderato.

- quoi?

Fils du
*Moderato.*p
Ped

v. Christ, tu peux seul mon - ter Vers la lu - miè - re.

p

Ped * Ped *

v. Mais pour te sou - te - nir dans l'é - preu - ve der - niè - re, Voi -

Ped * Ped * Ped * Ped *

v. - ci la Cha - ri - té, l'Espé - ran - ce

Dolce. *Cresc.*

Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

v. et la Foi!

f *Cresc.*

Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

p subito.

Poco più mosso. (Les trois vertus théologiques apparaissent: la Foi, couleur de neige,
VIRGILE l'Espérance, couleur d'émeraude, la Charité, couleur de feu)

1^{re} SOP.
Ah!
2^{de} SOP.
Ah!
CONT.
Ah!
Poco più mosso.
pp
p
Filles de l'Eter-

Avec expression.
p
- nel, Vertus saintes, je vous con-fi - e Mon en-fant bien ai-mé, -
p
p
Ped

Gui - dez - le vers le ciel! — Gui - dez - le vers le ciel — par le che -

f *p* *pp*

Ped * Ped * Ped * Ped *

min qui sancti - fi - e! Mon - te vers Bé - a -

pp *Dim.* *p* *p* *M.D.* *M.G.*

Ped * Ped * Ped *

f

trix, vers Dieu!

p Ah!

p Ah!

p Ah!

Ped

DANTE

O Vir-

O Dante! ô mon en-fant! A dieu!

A piacere

ppp Ah!

ppp Ah!

ppp Ah!

pp

M.G.

M.D.

M.G.

Suivcz.

p

Ped

Un peu plus animé.

- gi - le! 0 mon pé - re! A - dieu!

p Ah!
p Ah!
p Ah!
 Ah!

Un peu plus animé.

Ped * Ped * Ped 2 Ped

M.D.
M.G.
M.G.

p *pp* (En s'éloignant de plus en plus)
p *pp* Ah!
p *pp* Ah!
 Ah!

pp

1^{re}
S

2^e
S

C

p

pp

Pod

Perdendosi.

Ah!

Morendo

8^a

ppp

8^a

Perdendosi.

Rall. molto.

pp

TROISIÈME CHANT

LE PARADIS

PRÉLUDE

Andante.

8^a

p
Très calme. *Semp p*

pp

8^a

ppp

8^a

8^a

2.
Bien chanté
p
 Ped *
 Ped *

Cresc.
 Ped *
 Ped *

pp
 Ped *
 Ped *

p
Dolciss.
 Ped *
 Ped *
 Ped *
 Ped *

p
pp
pp
 2 Ped *

pp Dim.

8^a
f
Ped.

Cresc.
f
p
Cédez un peu.

f
Ped.

Calme
p
Ped.
3
Ped.
3
Ped.
3
Ped.
3

pp

Ped. 3 *

Ped. 3 *

Ped. 3 *

Ped. 3 *

p

Ped. *

Ped. *

g^a

p

p

Cresc.

Ped. *

f

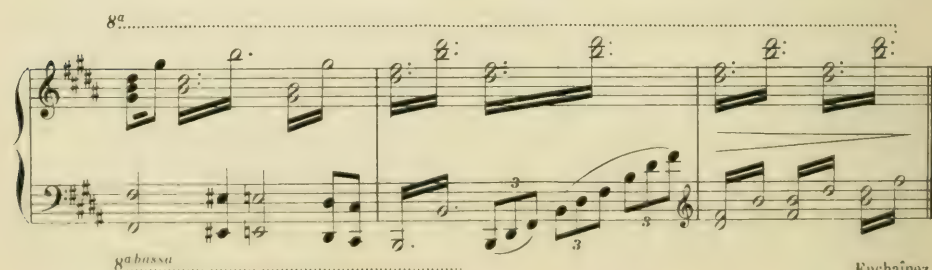
6 6 12

6

Bien marquer les deux chants.

Ped. *

ff



SCÈNE I

SPHÈRES RAYONNANTES

Moderato molto. (Avec une chaleur croissante)

DANTE

Moderato molto. Immen-si-tés du Ciel, sa-lut! sublime em-

PIANO

8^a

Cresc.

Ped.

Poco rall. *Dim.*

f - tant Où l'humani-té confi_an-te as-pi

f **Poco rall.** *Dim.*

Ped. ** Ped.* ** Ped.*

8^a

Dim. e rall.

- re! Sa-lut! gran-de pa-tri-e où Bé-a-

Dim. e rall.

trix m'at - tend! Bé_a_trix! O mon chaste a -

Dolce.

p Un peu plus lent. *Dolce*
 - mour! An - ge trop tôt ra - vi - par - mi les

pp *p* *8^a*

Un peu plus lent.

an - ges, Ton cœur é - tait trop pur pour

Dolce.

Ped

nos ter - res - tres fan - ges, Et ton pied blanc ne s'y po -

p

Ped

D. *sa qu'un jour. Aujourd'hui ta beau-*

p

D. *lé ray on ne Prés de la*

Bien chanté.

f *M.D.* *M.G.* *p*

Ped *

D. *Vierge ai - man - te et du Maître E - ter - nel..*

Ped * *Ped* * *Ped* * *Ped* *

D. *Comme un beau vê - te - ment, le so - leil t'envi -*

Ped * *Ped* * *Ped* *

1.
ron - ne, Et ton front

D.
pur a pour cou - ron - ne

D.
tu - tes les é - toi - les

D.
du ciel!...
Cresc. e animato.

D.
ff

Ped *

SCÈNE II

Allegro con fuoco.

CHŒUR (derrière la scène)

CHŒUR (sur la scène)

BÉATRIX

DANTE

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

Allegro con fuoco.

PIANO

PIANO

DANTE

DANTE

Sempre cresc. e animato.

Cresc. molto.

Bé - a -

Maestoso.

Maestoso.

ff

3

BÉATRICE

Simplement, sans nuances.

8^a

ff

pp subito.

p

Ce

Ped * *Ped* *

B.

Ciel est no_tre Temple, ô mon doux fi_an_cé. Notre hymen, — ja —

p

8^a

3

B.

— dis commence Dans l'om_bre triste de la ter_re,

8^a

3

Ped *

B. *Va sa_che_ ver au Ciel, dans la lu - miè - re.*

p *pp*

DANTE *pp*

A peine jo_se croire à la fé_li-ci_té

Cresc. *Cresc.* *f*

Ped *

B. *Con fuoco.* *f* *p* *Dolce.*

Qui m'eni_vre, ô chère à - me en_tre ton - tes choi_

f *p* *Dolce.*

Ped *

B. *p* *Cédez.* *Andante.*

si - e, O chère à - me!

pp *Cédez.* *Andante.*

Ped *

Andante.

BÉATRIN

*Dolce. pp**Dolce.*

Nous de _ vions nous ai _ mer _ de toute _ é _ terni _ té; _ Car j'é _

Andante.

*pp**pp*

_ tais la Jeu _ nes _ se, et toi, _ la Po _ é _

Bien chanté.

Ped

Ped

Ped

pp

Più mosso.

Des légions d'anges paraissent de tous les côtés.

_ si _ e.

24 CHŒUR (sur la scène)

SOP.

CONT

TÉN.

BAS

*p**Più f**p**Più f**p**Più f**p**Più f**p**Più f*

Più mosso.

*pp**mf*

Cresc. *Slarg.*

S Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - san

C Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - san

T - san - na! Ho - san - na! Ho - san

B - san - na! Ho - san - na! Ho - san

Cresc. *Slarg.*

DANTE *f* 0 le rêve i - dé - al! *p* ô le

S - na!

C - na!

T - na!

B - na!

Violon Solo.

p *f* *p*

Ped *

Allegro moderato.

Chœur (sur la scène)

D. rêve i - dé - al!

SOP. *ppp*
Ah!

CONT. *ppp*
Ah!

TÉN. *ppp*
Ah!

BAS. *ppp*
Ah!

Allegro moderato.

Ped. *

pp

2 Ped *

8 SOPS. (derrière la scène)

Dans la Ciel ver - sez, ô ray - ons de

S. *

C. *

T. *

B. *

Ped *

2 Ped *

D. *Vois ces blanches phalan - ges De sè - raphins, dar -*

8 S. *flam - me, Des tor - rents de*

S.

C.

T.

B.

2 Ped * Ped *

8^a

BÉATRIX

No - tre cor - tè - ge nup - ti - al!

D. *- chan - ges!*

8 S. *jour! Dim.*

S. *Dim.*

C. *Dim.*

T. *Dim.*

B. *Dim.*

8^a

Ped *

Soprano: A - mes des é - lus, ver - sez dans leur

Alto: Ah!

Tenore: Ah!

Bass: Ah!

Piano: *pp*

Ped. * Ped. *

BEATRIX: Les flambeaux de

DANTE: Ces so - leils....

Soprano: à - me, Des tor - rents d'a -

Alto: Ah!

Tenore: Ah!

Bass: Ah!

Piano: *pp*

Ped. * Ped. *

B. notre hy-men bé-ni!

2^d Chœur

8^{va}

1^{er} Chœur (derrière la scène)

SOP. (Loinain)

Ho-san-na!

CONT.

Ho-san-na!

TÉN.

Ho-san-na!

BAS.

Ho-san-na!

2^d Chœur (sur la scène)

Più f

Ho-san-na!

Ho-san-na!

Ho-san-na!

Ho-san-na!

mf

p subito.

Musical score for a vocal and piano piece. The score is written for a 4-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

The vocal parts are arranged in two systems. The first system is for the 1st Choir (1^{re} Chœur) and the second system is for the 2nd Choir (2^e Chœur). Each system contains four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The lyrics "Ho - san - na!" are written below the vocal staves.

The piano accompaniment is shown at the bottom of the page. It features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The piece begins with a forte (f) dynamic and transitions to a piano (p) dynamic.

The score includes a rehearsal mark (S) and a dynamic marking (p). The lyrics "Ho - san - na!" are repeated across the vocal staves.

1^{er} Chœur

(Lointain)

S. Ho - san - na!

C. Ho - san - na!

T. Ho - san - na!

B. Ho - san - na!

2^d Chœur

(Sur la scène)

S. Ho - san - na!

C. Ho - san - na!

T. Ho - san - na!

B. Ho - san - na!

f *p*

A.L. 40.450.

(Lointain)

f Ho - san - na!

1^{er} Chœur

S. Ho - san - na!

C. Ho - san - na!

T. Ho - san - na!

B. Ho - san - na!

(Sur la scène)

Cresc. Ho - san - na!

2^d Chœur

S. *Cresc.* Ho - san - na!

C. *Cresc.* Ho - san - na!

T. *Cresc.* Ho - san - na!

B. *Cresc.* Ho - san - na!

f

8^a

(Sur la scène)

f Ho - san - na!

2^d Chœur

S. *f* Ho - san - na!

C. *f* Ho - san - na!

T. *f* Ho - san - na!

B. *f* Ho - san - na!

8^a

Cresc.

Dolce.

S. A - mes des é - lus! — ver - sez — dans leur à - me, ver - sez — dans leur à - me! ver -

C. A - mes des é - lus! à - mes des é - lus! Hosan - na! Hosan - na!

T. A - mes des é - lus! — à - mes des é - lus! ver - sez — dans — leur

B. Hosan - na! Hosan - na!

Dolce.

M.D. *Cresc. poco.*

f *p*

S. — sez — dans leur à - me des tor - reuts d'a-mour! — des tor - reuts d'a-mour, d'a -

C. ver - sez dans leur à - me des tor - reuts d'a-mour! — des tor - reuts d'a-mour, d'a -

T. à - me, versez dans leur à - me des tor - reuts d'a-mour, d'a - mour, d'a -

B. Hosan - na! versez dans leur à - me des tor - reuts d'a-mour, d'a - mour, d'a -

f *p* *x*

Ped ** Ped **

1^{er} Chœur

f Dans les cieux ver - sez, ô ray - ons de

f Dans les cieux ver - sez, ô ray - ons de

Ah!

Ah!

2^d Chœur

pp - mour.

pp - mour.

pp - mour.

pp - mour.

pp - mour.

p

1^{er} Chœur

flam - me, Des tor - rents de

flam - me, Des tor - rents de

2^d Chœur

mf Ho - san - na!

mf Ho - san - na!

mf Ho - san - na!

mf Ho - san - na!

mf Ho - san - na!

f

p

1^{re} Chœur

S. jour! A - mes des é
 C. jour! A - mes des é
 T. jour! A - mes des é
 B. Ab! Ab!

2^d Chœur

S. Ho - san - na! Ho - san - na!
 C. Ho - san - na! Ho - san - na!
 T. Ho - san - na! Ho - san - na!
 B. Ho - san - na! Ho - san - na!

f *p* *p* *p*

Ped *

1^{er} Chœur

S. - lus, ver - sez dans leur à - me
 C. - lus, ver - sez dans leur à - me
 T. - lus, ver - sez dans leur à - me
 B.

2^d Chœur

S. Ho - san - na!
 C. Ho - san - na!
 T. Ho - san - na!
 B. Ho - san - na!

f *f* *f* *f*

1^{er} Chœur

S. des - tor - - rents d'a - - mour!
 C. des - tor - - rents d'a - - mour!
 B. des - tor - - rents d'a - - mour!

2^d Chœur

S. Ho - san - na!
 C. Ho - san - na!
 B. Ho - san - na!

Ped.

1^{er} Chœur

(Plus lointain)

S. Hosan - na! Hosan - na!
 C. Hosan - na! Hosan - na!
 B. Hosan - na! Hosan - na!

2^d Chœur

S. Hosan - na! Hosan - na! Hosan - na!
 C. Hosan - na! Hosan - na! Hosan - na!
 B. Hosan - na! Hosan - na! Hosan - na!

Ped.

p **f** **p** **f**

1^{er} Chœur

f Ho san - na!

f Ho san - na!

f Ho san - na!

f Ho san - na!

2^e Chœur

p Ho san - na! *Elargissez.* Ho - san - na in ex - cel - sis De -

p Ho - san - na! Ho - san - na in ex - cel - sis De -

p Ho - san - na! Ho - san - na in ex - cel - sis De -

p Ho - san - na! Ho - san - na in ex - cel - sis De -

Elargissez.

Maestoso.

f o. *mf* Couple a - do - rable et pur,

f o. *mf* Couple a - do - rable et pur,

f o. *mf* Couple a - do - rable et pur,

f o. *mf* Couple a - do - rable et pur,

Maestoso.

f

* Ped

Ped

[illegible]

SOPRANI (derrière la scène)

Un instant le ciel s'entr'ouvre

8^a

pp *pp* M.G.

Ped.

*

et, dans les profondeurs de l'infini au milieu d'une lumière éblouissante,
on aperçoit les anges debout devant le trône de Dieu.

da - mus Te do - mi - num con - fi - te - mur.

Très calme.

ppp

SOP. *pp* *pppp*

CONT. *pp* *pppp*

TEN. *pp* *pppp*

BAS. *pp* *pppp*

A - - - men - a

Sempre ppp *pp* *ppp* *ppp*

Ped. *

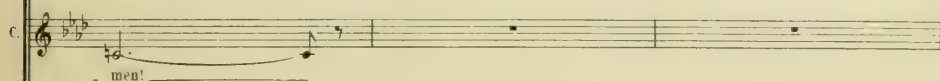
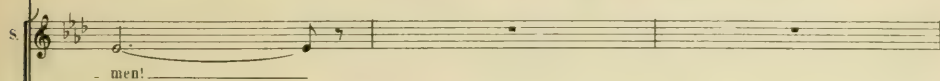
AL 10.350.

Andante con moto.

BEATRIX



DANTE

Andante con moto. ($\text{♩} = 84$)

B
vers des splendeurs d'au ro re... Des sphères... des so -

B
vers des splendeurs d'au ro re... Des sphères...

Ped * Ped * Ped * Ped

B
leils... et des soleils en co re...

D
des soleils... et des soleils en

Ped * Ped * Ped * Ped *

B
En i vres d'un bon

D
co re... En i vres

Ped * Ped * Ped

B. *— heur — qui ne doit pas — fi —*

B. *— heur — bon — heur qui ne doit*

B. *— nir!... Mon — tons! —*

B. *pas — fi — nir!... Mon — tons! —*

f *p subito*

Ped.

B. *Mon — tons, mon — tons vers le Sei — gneur —*

B. *Mon — tons, mon — tons vers le Sei — gneur —*

f *Cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped.

Elargissez.

qui va nous u -

qui va nous u -

mf *Elargissez.* *Cresc.*

3^{me} MAIN

Ped *Ped* *Ped*

1^{er} tempo.

_ nir.

_ nir.

SOP *mf* *Ho* *sau* *na!*

CONT *mf* *Ho* *sau* *na!*

TFE *mf* *Ho* *sau* *na!*

BAS *mf* *Ho* *sau* *na!*

1^{er} tempo.

Ped *Ped* *Ped*

B. *L'Esprit*
 D. *L'Esprit Saint de son feu m'embra-se!*
 S. *p in ex-cel-sis! Ho-san*
 C. *p in ex-cel-sis! in ex-cel*
 T. *p in ex-cel-sis*
 B. *Ho-san-na! in*
 Ped * Ped *
 B. *Saint nous u-nit!*
 D. *Bé-a-trix!*
 S. *na! Ho-san-na!*
 C. *sis! Ho-san-na!*
 T. *De o!*
 B. *ex-cel-sis De o!*
 8^a
 Ped * Ped

B Ho - san - na!
 D Bé - a - trix! é - ter - nel a -
 S Ho - san - na! in ex - cel -
 C Ho - san - na! in ex - cel -
 T Ho - san - na! in ex - cel -
 B Ho - san - na! in ex - cel -

Ped * Ped *

B Ho - san - na!
 D - mour! Di - vine ex -
 S - sis! Ho - san -
 C - sis! Ho - san -
 T - sis! Ho - san -
 B - sis! Ho - san -

8^a
 f f

Ped * Ped *

A. L. 10.450

B. *in ex - cel -*
 D. *- ta - - - se! Ho - - - san - na!*
 S. *na! Ho - - - san - na!*
 C. *na! Ho - - - san - na!*
 T. *na! Ho - - - san - na!*
 B. *na! in ex cel sis. in ex*
 Ped. *Elargissez. f*
 B. *- sis De - - o!*
 D. *in ex - cel - sis De o!*
 S. *in ex - cel - sis De o! Hosan - na! Ho - san - na! Ho -*
 C. *in ex - cel - sis De o! Hosan - na! Ho - san - na! Ho -*
 T. *in ex - cel - sis De o! Hosan - na! Ho - san - na! Ho -*
 B. *in ex - cel - sis De o! Hosan - na! Ho - san - na! Ho -*
 Ped. *Elargissez. f*

8^a. *Elargissez.*
 Ped.

ff

S - san - na!

C - san - na!

T - san - na!

B - san - na!

ff

3

Maestoso. ($\text{♩} = 69$)

Espressivo.

f

p

f

p

f

mf

ff

Ped

*

Ped

8^a

3^e MAI
Ped.
ff
f

Si l'on n'enchaîne pas avec l'épilogue, on termine par cette mesure: si l'on enchaîne, on doit la supprimer.

Chœur (derrière la scène)

SOP. (Lointain)
Ho - san - na!

CONT.
Ho - san - na!

TÉN.
Ho - san - na! (Plus lointain)

BAS.
Ho - san - na! Ho - san - na!

8^a

p
pp

ÉPILOGUE

Calme (sans lenteur) (♩ = 88)

(*) 8^a

p

pp
ppp

(*) Si l'Épilogue est exécuté à part ou sans enchaîner avec la scène précédente, on supprime les 5 mesures de la 2^e ligne: avec la scène, et l'on commence ici, en supprimant l'accord du 1^{er} temps.

ppp *mf*

2 Ped.

UNE VOIX (Soprano) (derrière la scène)

Les temps sont ac-com-plis...

p pp

Allegretto moderato.

SOP.

Sur la vas-te fo-rêt passe un souf-fle lé-

CONT.

Sur la vas-te fo-rêt passe un souf-fle lé-

TÉN.

Ah!

BAS

pp

Allegretto moderato, (Mouvement du prologue.)

f2 N

2 Ped. *

Ped. *

Poco cresc.

pp

S. ger de bri se ma ti na le. L'aube, in dé cise en cor, len te.

pp

C. ger de bri se ma ti na le, L'aube, in dé cise en cor, len te.

ppp

T. L'aube, in dé cise en cor, len te.

ppp

B. Ah!

fz

pp

Poco cresc.

Ped *

Un peu plus animé.

S. ment appa rait! E tein tes les cla.

C. ment appa rait! E tein tes les cla

T. ment appa rait! E tein tes les cla

B. Ah! E tein tes les cla

Un peu plus animé.

Cresc.

fz

ppp

Cresc.

Ped *

S. meurs de la race in-fer-na-le!

C. meurs de la race in-fer-na-le!

T. meurs de la race in-fer-na-le!

B. meurs de la race in-fer-na-le!

pp

Risolut. p

SOP. A ja-mais ce-pen-dant, po-è

CONT. A ja-mais ce-pen-dant, po-è

TÉN. A ja-mais ce-pen-dant, po-è

BAS. A ja-mais ce-pen-dant, po-è

3

S. *te, dans tes yeux Sont gra - vés les con - tours du ter - ri - ble dé -*

C. *te, dans tes yeux Sont gra - vés les con - tours du ter - ri - ble dé -*

T. *te, dans tes yeux Sont gra - vés les con - tours du ter - ri - ble dé -*

B. *te, dans tes yeux Sont gra - vés les con - tours du ter - ri - ble dé -*

f

Allegretto.

S. *- da - le! Ton es - prit garde en*

C. *- da - le! Ton es - prit garde en*

T. *- da - le! Ton es - prit garde en*

B. *- da - le! Ton es - prit garde en*

Allegretto. (♩ = 96)

S
core, un peu moins dou - lou - reux, Le sou - ve - nir d'un

C
core, un peu moins dou - lou - reux, Le sou - ve - nir d'un

T
core, un peu moins dou - lou - reux, Le sou - ve - nir d'un

B
core, un peu moins dou - lou - reux, Le sou - ve - nir d'un

Tempo di marcia lento.

S
monde où la grâ - ce di - vi - ne, En neige de pardon sans fin tom - be des

C
monde où la grâ - ce di - vi - ne, En neige de pardon sans fin tom - be des

T
monde où la grâ - ce di - vi - ne En neige de pardon sans fin tom - be des

B
monde où la grâ - ce di - vi - ne,

Tempo di marcia lento. (66 = ♩)

Piu mosso.

S. *cieux.* Mais voi-ci que ton oeil s'en-tr'ouvre et s'il lu-

C. *cieux.* Mais voi-ci que ton oeil s'en-tr'ouvre et s'il lu-

T. *cieux.* Mais voi-ci que ton oeil s'en-tr'ouvre et s'il lu-

R. Mais voi-ci que ton oeil s'en-tr'ouvre et s'il lu-

Piu mosso. (♩ = 92)

p

Ped.

*

Molto cantabile.

S. *f* - mi - ne - Plus clair que le ray -

C. *f* - mi - ne - Plus clair que le ray -

T. *f* - mi - ne - Plus clair que le ray -

R. *f* - mi - ne - Plus clair que le ray -

Bien chanté.

f

p

Ped.

* Ped.

*

S. *p* *Cresc.*
 on vermeil du jour nais - sant! Un chant de fête é - cla - te, il s'é-

C. *p* *Cresc.*
 on vermeil du jour nais - sant! Un chant de fête é - cla - te, il s'é-

T. *p* *Cresc.*
 on vermeil du jour nais - sant! Un chant de fête é - cla - te, il s'é-

B. *p* *Cresc.*
 on vermeil du jour nais - sant! Un chant de fête é - cla - te, il s'é-

Ped * Ped * Ped *

Marcato

S. *f* *ff*
 le ve - il do - mi - ne!

C. *f* *ff*
 le ve - il do - mi - ne!

T. *f* *ff*
 le ve - il do - mi - ne!

B. *f* *ff*
 le ve - il do - mi - ne!

Ped * Ped *

Cresc.

Maestoso.

S. *f* L'al - lé - gresse, aux ac - cords de l'hymne grandis.

C. *f* L'al - lé - gresse, aux ac - cords de l'hymne grandis.

T. *f* L'al - lé - gresse, aux ac - cords de l'hymne grandis.

B. *f* L'al - lé - gresse, aux ac - cords de l'hymne grandis.

Maestoso. (♩ = 60)

f 8a

Ped. *

S. *Cresc.* - sant Fait vi - brer tous les cours! Le so - leil qui se lè - ve I non de declar.

C. *Cresc.* - sant Fait vi - brer tous les cours! Le so - leil qui se lè - ve I non de declar.

T. *Cresc.* - sant Fait vi - brer tous les cours! Le so - leil qui se lè - ve I non de declar.

B. *Cresc.* - sant Fait vi - brer tous les cours! Le so - leil qui se lè - ve I non de declar.

8a

Cresc. poco a poco.

Ped. *

S. *ff* *Poco più mosso.*
 - tes l'U - ni - vers fré - mis - sant!

C. *ff*
 - tes l'U - ni - vers fré - mis - sant!

T. *ff*
 - tes l'U - ni - vers fré - mis - sant!

B. *ff*
 - tes l'U - ni - vers fré - mis - sant!

8^a *ff* *Poco più mosso.*
ff *6* *6* *6* *6*
 Ped * Ped Ped * Ped * Ped

S. *p* > Dan - te!

C. *p* > Dan - te!

T. *p* > Dan - te!

B. *p* > Dan - te!

8^a *Dim.*
6 *6* *6* *6*
 Ped *

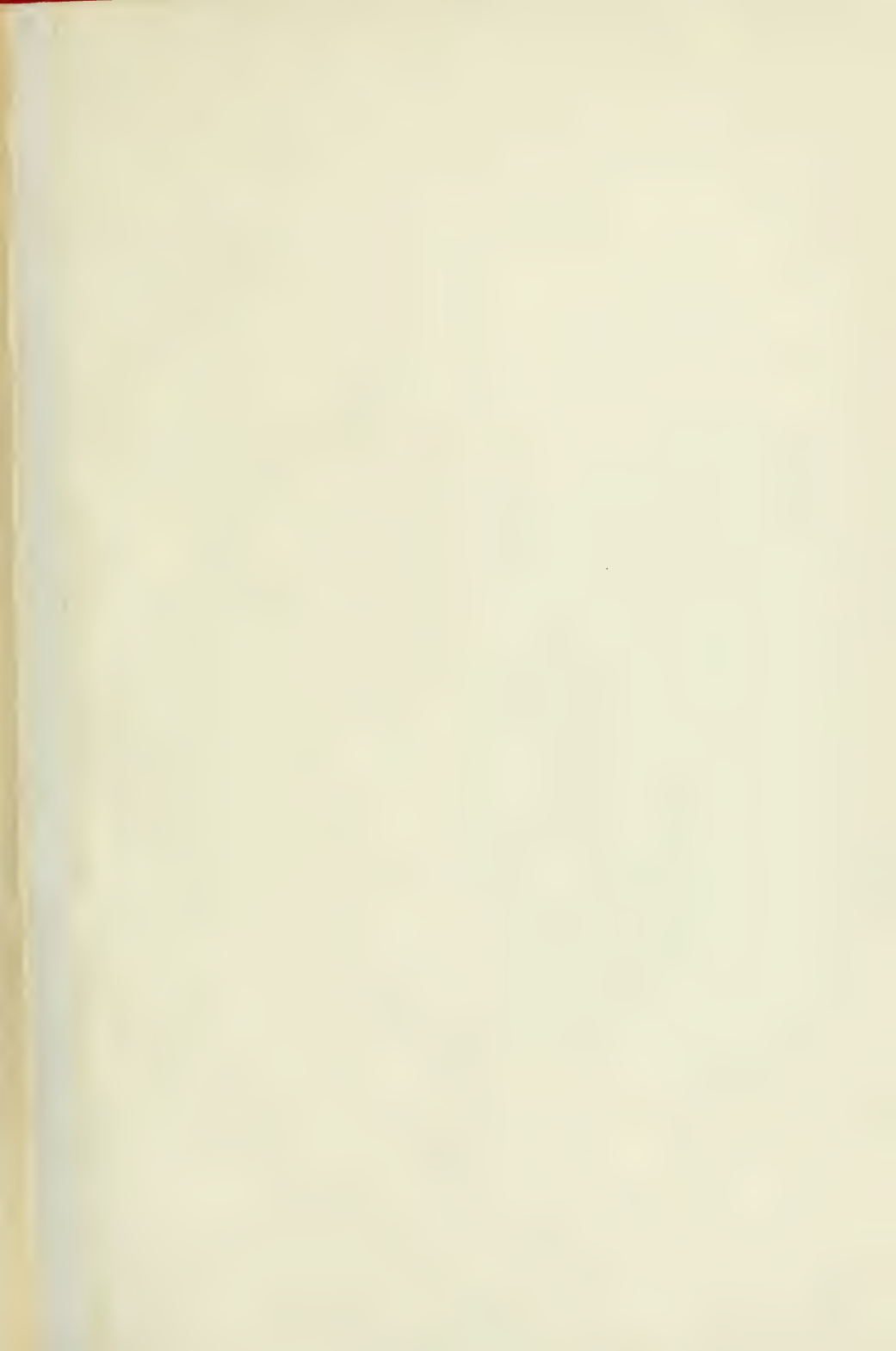
S. *f* *pp subito.* *p*
 réveil-le-toi! — Dan - te! réveille - toi — pour chan-ter ton beau
 C. *f* *pp subito.* *p*
 réveil-le-toi! — Dan - te! réveille - toi — pour chan-ter ton beau
 T. *f* *pp subito.* *p*
 réveil-le-toi! — Dan - te! réveille - toi — pour chan-ter ton beau
 B. *f* *pp subito.* *p*
 réveil-le-toi! — Dan - te! réveille - toi — pour chan-ter ton beau

ff *pp*
 Ped * Ped *

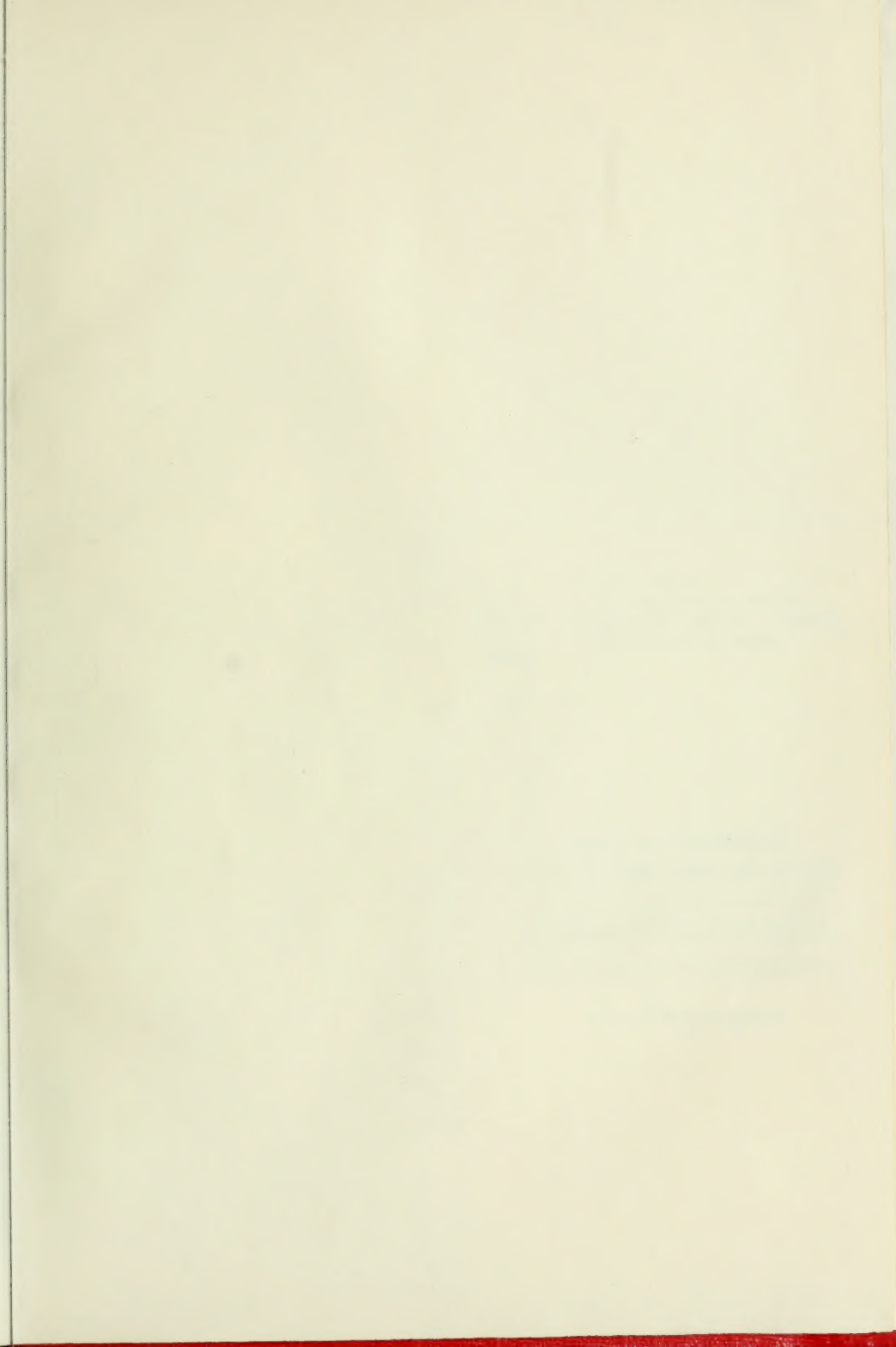
S. *Elargissez.*
 rê - ve!
 C. *Elargissez.*
 rê - ve!
 T. *Elargissez.*
 rê - ve!
 B. *Elargissez.*
 rê - ve!

f *p* *8^a*
 Ped * Ped *









M Brunel, Raoul
1503 La vision de Dante.
B9143V5 Piano-vocal score. French,
Musie La vision de Dante

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Autographed

